

# CASTELLANZA VIVA



Periodico dell'Amministrazione Comunale  
Anno 20 - Dicembre 2010 - n. 84



**Billa la nuova  
catena di supermercati.**



**La spesa più bella  
e le promozioni di Billa  
sono sempre più vicine a casa tua.**

**Da oggi anche a  
Castellanza in Via Diaz 7.  
PROVALA!**

**Direttore responsabile:**  
Fabrizio Farisoglio

**Redattore Capo:**  
Alessandro Colombo

**Comitato di redazione:**  
Elena Casero, Eleonora Cattaneo,  
Fabio Franzoni

**Consulenza editoriale, grafica,  
realizzazione, pubblicità e stampa:**

**TIPOGRAFIA ZAFFARONI**



Via al Corbè  
MOZZATE (Co)  
Tel. 0331.833164

Questo numero è stato  
chiuso in redazione il 13/12/2010

Registrazione Tribunale  
di Busto Arsizio  
n. 4/90 del 24/04/1990

[www.comune.castellanza.va.it](http://www.comune.castellanza.va.it)  
[comunicazione@comune.castellanza.va.it](mailto:comunicazione@comune.castellanza.va.it)

**V**ogliamo bene. Mettiamo più amore in quello che facciamo. E' questo che fa bene a noi personalmente e alla città nel suo insieme». La ricetta natalizia del Sindaco Fabrizio Farisoglio mette insieme gli ingredienti inossidabili del cuore umano e della convivenza civica. Il Natale rende veri gli affetti familiari ma anche il patrimonio civico riceve una spinta verso l'alto. Il primo cittadino raccoglie queste perle che brillano sotto l'Albero e tende di dare volto e cuore alla città.



### Signor Sindaco, come vede la città in questi giorni frenetici del Natale?

«La vorrei vedere, Castellanza, come una grande famiglia. Mi piacerebbe che tutti si sentissero dentro questa famiglia, percepissero un senso di appartenenza e di protagonismo civico, si dessero da fare per rafforzare i legami di solidarietà e di accoglienza reciproca. Una città viva, aperta, solidale: ecco quello che mi piacerebbe vedere attorno a me a Natale. Per rafforzare questo volto di città stiamo lavorando in molti. Io con la mia amministrazione ma anche altre realtà pubbliche, istituzioni, associazioni, gruppi, professionisti e gente comune. Il mio "Buona Natale e Felice Anno Nuovo" è pieno di questi volti e di tanto positivo che sta crescendo silenziosamente nella nostra città».

### La città cresce attorno ai rapporti primari, attorno alla famiglia.

«Il Natale esalta i valori familiari, fanno parte del nostro vissuto più profondo. Castellanza è diventata proprio la mia famiglia, qui sta crescendo mia figlia e mi auguro possa essere circondata da una realtà sociale serena, positiva, senza i pericoli di cui sentiamo parlare nelle cronache di questi giorni. La serenità che au-

guro a mia figlia la chiedo per tutti i figli e tutte le famiglie. E assicuro il mio personale impegno di amministratore perché la sicurezza e la serenità diventino situazioni ordinarie nella vita di tutti i giorni».

### Purtroppo le difficoltà economiche angustiano non pochi. Per loro questo è un altro Natale amaro.

«Mi rendo conto che i problemi legati alla crisi economica sono tanti. Non li ignoriamo anche se le risposte efficaci non sono facile da trovare. Ci tentiamo ogni giorno. Quando, come ieri sera, mi chiama un padre di famiglia di 45 anni, rimasto improvvisamente senza lavoro, con il mutuo da pagare e i figli da mantenere, cosa posso dire se non fargli coraggio, cercare insieme, bussare a qualche porta. Se la posizione di sindaco mi permette di muovere qualche leva lo faccio volentieri, per il bene dei miei concittadini. La vita di tutti i giorni ha questa concretezza».

### L'attenzione al sociale è nel Dna di Castellanza. Lo confermano le numerose associazioni che animano ogni settore della vita pubblica, religiosa, culturale e sportiva anche in questo periodo natalizio.

«Non finiremo mai di apprezzare il grande lavoro sommerso che compiono associazioni, gruppi e singole persone animate da squisita sensibilità e grande senso civico per rispondere alle diverse esigenze di animazione sociale ma anche di solidarietà e di conforto personale. Con questa ricchezza sociale il nostro Natale è ancora più bello».

### Il Cardinale Tettamanzi, anche in occasione della festa di Sant'Ambrogio, ha richiamato i politici alle virtù sociali. Condividi?

«Assolutamente sì. L'interesse della collet-

*Landoni Auto srl*

*Buone Feste*

**VENDITA E ASSISTENZA AUTO MULTIMARCHE**

21053 CASTELLANZA (VA) - Via Bettinelli, 5 - Tel. 0331 505585 - Fax 0331 505155 - [www.landoniauto.it](http://www.landoniauto.it) - e-mail: [auto@landoniauto.it](mailto:auto@landoniauto.it)

tività non è disgiunto da quello dei singoli, si tratta solo di armonizzare. Il Comune è la sommatoria di interessi e necessità, non un'astrazione. Il bene comune è la massima virtù sociale che deve armonizzare ogni interesse privato. Tutto questo passa dai servizi da garantire e migliorare. Quello che stiamo facendo».

**Castellanza sta crescendo molto e sembra faticare a capire quale sia la sua identità.**

«La crescita ed il livello raggiunto è sotto gli occhi di tutti. Abbiamo delle eccellenze, a cominciare dall'Università LIUC, che ci proiettano su una dimensione di città, anni luce lontana dalle tradizioni contadine e pre industriali. Eppure vedo una città che vorrebbe proteggersi da influenze esterne e vivere lo status di un tempo. Vedo una seconda città proiettata sul futuro, aperta al nuovo. Io dico che dobbiamo investire su questa seconda prospettiva. La conseguenza sarà di avere migliori opportunità di sviluppo e di lavoro. Ma anche in questa proiezione in avanti l'impegno maggiore è di mantenere solida e ben marcata l'identità della città».

**Nelle relazioni riportate in questo Periodico lei conferma che state lavorando sodo come amministrazione.**

«Verissimo. Io non sono abituato a bleffare: fornisco dati oggettivi, ciò che facciamo e ciò che non facciamo. Da parte mia sono in grado di assicurare che nelle opere e nei servizi non siamo mai scesi sotto il livello di eccellenza. In termini di servizi per scuola e sociale abbiamo mantenuto, come minimo, quello che avevamo cinque anni fa, addirittura incrementandolo senza gravare sulle tasse. Con i tempi che corrono e i tagli governativi in atto, questo è un risultato eccellente».

**E per le grandi opere, a che punto siete?**

«L'interramento delle Ferrovie Nord è divenuto una realtà, la sistemazione della nuova stazione procede e verrà ultimata.

Dico tranquillamente che qualche intervento non siamo stati capaci di realizzarlo, per esempio l'ex Esselunga. Anche perché va tenuto conto il principio assoluto della sostenibilità: ogni opera deve risultare economica nella progettazione ma anche nella gestione. Sino a quando non troviamo la quadratura, non si procede».

**Non è ancora il tempo dei bilanci, ma le elezioni si avvicinano. Intende ripresentarsi per un secondo mandato di sindaco?**

«Premesso che non ho mai messo il mio interesse sopra quello della città, personalmente sono pronto a mettermi a servizio di questa comunità con l'esperienza maturata in questi anni e la ricchezza personale acquisita a Palazzo Brambilla. Accetto tuttavia il giudizio dei miei cittadini, saranno loro a dire, con il voto, se vogliono riaffidarmi la responsabilità nella guida della città».

**Non teme una campagna elettorale pesante e un clima aggressivo nei prossimi mesi?**

«Li temo, per questo chiedo soprattutto onestà da parte di tutti. Nessuno si metta a spargere cortine fumogene, per disorientare la gente e non far capire niente. Chiedo un confronto anche duro, ma che sia confronto civile. La città non ha bisogno e non merita conflitti, ma proposte e soluzioni chiare e oneste. Io voglio lavorare per questo e chiedo a tutti lo stesso atteggiamento costruttivo».

**Il presepe marca ogni angolo della città, anche Palazzo Brambilla. Il messaggio di pace fa bene a tutti, anche ai politici.**

«Lo faccio mio e lo rilancio a tutti: vogliamoci bene, facciamoci del bene. Mettiamoci più cuore in quello che facciamo. Così sarà davvero un Buon Natale per tutti».

*Pietro Roncari  
giornalista*



**ISTITUTO  
E. FERMI  
scuola paritaria**

**RAGIONERIA - IGEA**

**LICEO LINGUISTICO  
EUROPEO** 

**Vieni a conoscerci!**

**ISCRIZIONI SEMPRE APERTE**

**Tel. 0331 504012 - Via Cantoni 89 - CASTELLANZA (VA)**

**[www.fermi-castellanza.com](http://www.fermi-castellanza.com)**

# Tanti gli interventi portati a termine negli ultimi mesi Castellanza ha un volto nuovo



L'estate e l'autunno a Castellanza hanno portato la conclusione di una serie di interventi che hanno dato un volto nuovo alla città. Di seguito riportiamo le principali opere pubbliche realizzate negli ultimi mesi a Castellanza, con particolare riguardo a lavori di manutenzione e asfaltatura.



Via V. Veneto



Via V. Veneto/Piazza Paolo VI

cemento preparatoria - si è provveduto a realizzare una nuova pavimentazione, a posizionare il nuovo arredamento della piazza e a costruire una platea a raccordo con la via Vittorio Veneto, ultimando anche il tratto di asfaltatura mancante.

In Corso Italia sono finiti i lavori per la riasfaltatura e la formazione di due platee rialzate all'altezza dell'incrocio con via Gerenzano e all'incrocio con via Verdi e la relativa asfaltatura del tratto di strada dalla Saronnese a via Gerenzano.



Asilo Nido Soldini

Dopo il rifacimento dei marciapiedi in via Vittorio Veneto e la modifica alla carreggiata per agevolare l'uscita in sicurezza dall'asilo e rallentare comunque la velocità delle auto in arrivo davanti all'Asilo Nido Soldini, sono stati ultimati anche i lavori di Piazza Paolo VI. Dopo le prime opere - posa della pavimentazione, taglio delle piante, rifacimento dell'impianto fognario, rimozione della vecchia pavimentazione in sampietrini e gettata di



V.le Italia/Via Gerenzano

Nella chiesa Sacra Famiglia sono terminati i lavori di recupero del sottochiesa (ovvero il cantinato) dell'edificio religioso, un locale di 150 metri quadri, con servizi annessi, che sarà destinato al Centro Diurno.



Sottochiesa Sacra Famiglia



Sottochiesa Sacra Famiglia

Sono finiti i lavori di nuova asfaltatura e nuova segnaletica relativi ai lavori di manutenzione straordinaria in alcune vie cittadine (1° lotto 2010) come previsto dal progetto approvato, lavori che hanno interessato le seguenti strade: Le strade interessate sono state: Via Elio Colombo, Via Bernocchi, Via Dante Alighieri, Via E. Cantoni, Via Lombroso, Costalunga (ripristino in porfido), Piazza Soldini, Via E. Dandolo, Via Giotto.

Sono stati ultimati i lavori di nuova asfaltatura e nuova segnaletica relativi ai lavori di manutenzione straordinaria in alcune vie cittadine previsti nel 2° lotto A e B - anno



Asfaltature



Asfaltature

2010 che hanno interessato le seguenti vie:.

- Via Morelli fino all'intersezione Via Campanella (asfaltatura, rifacimento marciapiede escluso cantiere)
  - Viale Don Minzoni (tra semafori Via S. Giovanni e rotonda in esecuzione Via Morelli) - Via S. Giovanni (asfaltatura tra Via Bergamo e Via Kennedy)
  - Via Morelli fino all'intersezione con Via Campanella (asfaltatura, rifacimento marciapiede escluso cantiere)
- Sono stati realizzati, inoltre, un nuovo marciapiede e un nuovo parcheggio da circa 30 posti auto lungo la Via Morelli di fronte al parcheggio delle FNM.

Sono finiti i lavori di nuova asfaltatura e nuova segnaletica relativi ai lavori di manutenzione straordinaria in alcune vie cittadine 3° lotto anno 2010 che hanno interessato: Via Piave, Via Marnate, Via F.lli Bandiera  
E' terminato l'intervento di recupero e restauro del ponte in via Piave per il previsto ripristino strutturale del manufatto costruito nel 1913-14. L'intervento si è articolato in più



Ambulatorio odontoiatrico

## Dr. RICCARDO GALIZIA

Odontoiatra

VIA SAN CARLO, 9 - CASTELLANZA (VA)  
TEL. 0331.489831 • 347.8509922 • [dentistagalizia@hotmail.it](mailto:dentistagalizia@hotmail.it)



si riceve da lunedì a venerdì  
ore 9 - 12 • 14 - 19  
il sabato su appuntamento

fasi: pulizia delle superfici esterne e successivo recupero delle decorazioni esterne; rimozione meccanica locale mediante martello demolitore delle zone interessate dalla fessurazione e/o distacco del calcestruzzo fino ad ottenere un supporto sano e compatto; ripristino delle armature deteriorate mediante saldatura di barre aggiuntive alla parte sana delle armature esistenti e/o sostituzione delle stesse mediante inserimento di barre aggiuntive debitamente ancorate; rimozione del manto stradale e dei marciapiedi e successivo rifacimento.



Restauro Ponte Via Piave



Si sono conclusi i lavori per la riqualificazione ambientale delle sponde del fiume Olona.



Sponde Fiume Olona



Sponde Fiume Olona

L'intervento era suddiviso in tre settori: gli interventi nella zona, presso piazza Mercato hanno riguardato il ripristino della sponda dell'alveo riferita a un crollo avvenuto di recente; l'area a sud del Sempione, dietro il Palazzetto dello Sport, in prossimità delle nuove rotatorie e l'area in prossimità della piazza Castegnate e dell'Università L.I.U.C. sono state interessate prioritariamente da interventi di riqualificazione ambientale di tipo vegetativo. Sono stati realizzati interventi di terrazzamento delle sponde con viminate (intrecciature di materiale arboreo) e piantumazione di tralci di essenze specifiche per gli interventi fluviali", nonché la realizzazione di un filare di piante d'alto fusto lungo via Milano.

# CORTI

*moda*

**ABBIGLIAMENTO**

**UOMO**

**DONNA**

**BAMBINI**

**Olgiate Olona (VA)**

Via Repubblica, 5  
tel. 0331-638413

**Busto Arsizio (VA)**

Via Castelfidardo, 30  
tel. 0331-386715

**Besozzo (VA)**

Via Roncari, 39  
tel. 0332-772516



[www.cortimoda.it](http://www.cortimoda.it) - [info@cortimoda.it](mailto:info@cortimoda.it)

# Tolta la passerella provvisoria a scavalco dei binari Stazione FNM: lavori a ritmo serrato



Dopo i binari, la passerella. Dopo aver eliminato i binari che tagliavano in tre punti il centro cittadino, anche alla nuova stazione ferroviaria è stata tolta la passerella provvisoria, tristemente denominata “ponte tibetano” che dal gennaio scorso serviva a chi doveva recarsi al binario 2. La nuova stazione di via Morelli sta prendendo sempre più forma. Tolta la passerella provvisoria a scavalco dei binari, completata la posa delle pensiline con la relativa copertura, terminata la scala che consente l'accesso pedonale al binario 2, ora si procede a ritmo serrato al completamento della stazione e del parcheggio multipiano. Inoltre, è stato attivato l'ascensore che consente l'accesso al binario 2 per chi ha difficoltà a deambulare, anziani e portatori di handicap. Intanto, i treni continuano a sfrecciare sempre più numerosi e ad avvicinare la città di Castellanza all'aeroporto di Malpensa e a Milano.



## Patronato Acli

patronato.varese@aclivarese.it  
www.aclivarese.it      aclivarese@libero.it

SEDE ZONALE DI CASTELLANZA  
CIRCOLO VIA VITTORIO VENETO, 4  
21053 Castellanza - TEL 0331.502739

n. verde **800 404 328**

Ci occupiamo di: pratiche di pensione di anzianità, pensioni di vecchiaia e di invalidità, pensioni ai superstiti nel settore pubblico e privato; assegni sociali e pensioni agli invalidi civili, assegni al nucleo familiare, versamenti volontari ed estratti contributivi, supplementi e ricostituzioni delle pensioni, infortuni sul lavoro e malattie professionali, INAIL casalinghe, compilazione dichiarazioni redditali INPS (RED). Dal 2003 sarà attivo su appuntamento anche uno sportello di ascolto del lavoratore per le problematiche sulla Legge 626 (sicurezza sul lavoro)



## Saf ACLI srl Servizi Fiscali

I servizi che il Saf offre sono:  
**DICHIARAZIONI DEI REDDITI e SERVIZIO ICI**  
**COMPILAZIONE DICHIARAZIONI REDDITUALI**  
**(MOD.RED) AI FINI INPS**  
**COMPILAZIONE DELLE CERTIFICAZIONI ISE**  
**PREDISPOSIZIONE CONTRATTI DI AFFITTO**  
*Si riceve il Lunedì mattina su appuntamento telefonando al n. 0331.502739*

n. verde **800 233 526**

**Lunedì, Mercoledì dalle h. 9.00 alle h. 12.00 Giovedì dalle h. 15.00 alle h. 18.00**

# La città ha cambiato volto Finalmente rimossi i binari delle FNM



**C**astellanza è finalmente libera dai binari della linea ferroviaria FNM che attraversano la città in tre punti strategici. FNM ha provveduto, infatti, a rimuovere i binari che attraversano la carreggiata in via Nizzolina, via Lombardia e corso Matteotti e a ripristinare l'asfalto sulla carreggiata. Dopo oltre 8 mesi dalla eliminazione dei passaggi a livello avvenuta lo scorso 30 Gennaio a seguito dell'apertura del tunnel ferroviario di Castellanza, finalmente anche i binari sono stati eliminati e il manto stradale è stato rifatto.



## Colombo



abbigliamento uomo-donna - capi su misura - uomo

• **PERIODO SALDI -50%** •

21053 CASTELLANZA (VA) - Viale Lombardia, 47 - Tel. 0331.481992 - Fax 0331.482865 E-mail: [abbigl14@interfree.it](mailto:abbigl14@interfree.it)

## AUTOSCUOLA VALENTINI

Patente A, B, C, D, E  
Certificati di abilitazione professionale (CAP)  
Corsi per C.Q.C. (Patente Prof.le)

Viale Lombardia, 40  
21053 CASTELLANZA (VA) - TEL. 0331 503493



Incidente

BOTTA??  
RISPOSTA!!!!

RABOLINI PER. IND. FRANCO  
CONSULENTE TECNICO DEL GIUDICE PRESSO IL  
TRIBUNALE CIVILE E PENALE DI BUSTO ARSIZIO  
PERITO INFORTUNISTICA STRADALE  
ESPERTO NELLA RICOSTRUZIONE DELLA DINAMICA  
DEGLI INCIDENTI STRADALI  
STUDIO: C/O AUTOSCUOLA VALENTINI  
VIALE LOMBARDIA 40 - CASTELLANZA  
TEL. + FAX: 0331 503493

# Festeggiati gli anniversari di matrimonio 50 anni insieme

Foto di gruppo con il Sindaco Fabrizio Farisoglio e l'Assessore Giovanni Manelli, promotore dell'iniziativa, per le ultime coppie che hanno festeggiato il raggiungimento del traguardo dei 50 anni di matrimonio nel 2010. Con le coppie anche 2 religiosi Padre Cesare Azimonti (50 anni di consacrazione sacerdotale), Don Giampiero Ceriani (50 anni di consacrazione sacerdotale) e 2 suore, Suor Alma Rossini (50 anni di consacrazione religiosa), Suor Ausilia Colombo (60 anni di consacrazione religiosa).  
**Queste le coppie premiate:** Tasca Carla e Lomazzi Livio; Moroni Silvana e Dotti Roberto; Crespi Graziella e Castiglioni Giampiero; Cattalani Maria Letizia e Colombo Carlo; Santini Edda e Guglielmon Roberto; Campanella Maria e Barletta Franco; Melis Anna e Castiglioni Gaetano; Spera Angelina e Magon Vittorino.



**REGALA UNA FAVOLA**

**IN EDICOLA**

[www.noirmoon.com](http://www.noirmoon.com)

**SUZUKI** **ceriani moto**

Via Buon Gesù, 33 - 21053 Castellanza  
Tel. 0331.679450 - Fax 0331.324118  
[www.cerianimoto.com](http://www.cerianimoto.com)

**NUOVO CENTRO ASSISTENZA CERIANI MOTO - Via Ca' Bianca, 22 - Busto Arsizio (Va) Tel. 0331.637971**

**La Nuova RI.GONDA**  
— garden 2007 — *di Berni Alberto*

- Creazione e manutenzione giardini •
- Impianti di irrigazione •
- Potature •

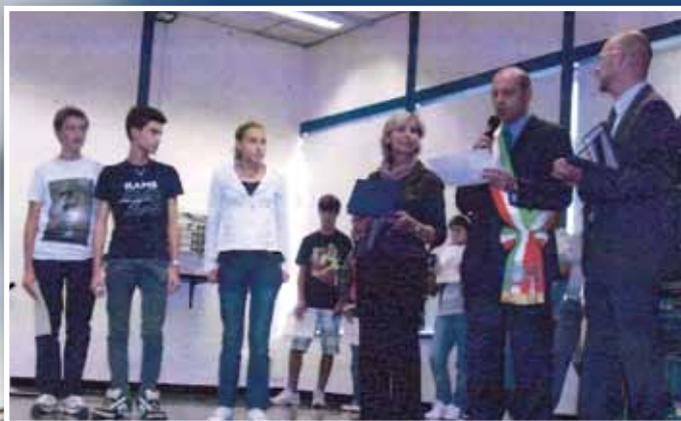
21052 Busto Arsizio (VA) - Via Pavia, 33 - Tel. 338 5492111 - Tel. e Fax 0331 340217

**Premio giornalistico  
per ricordare la figura del  
giornalista castellanese**



## **Consegnati i premi «Alberto Moroni»**

**N**el corso della cerimonia di inaugurazione dell'anno scolastico, sono stati premiati gli studenti che hanno vinto le Borse di Studio previste dal Premio di Giornalismo "ALBERTO MORONI", istituito dall'Amministrazione Comunale con apposito bando per ricordare la figura del giornalista castellanese, prematuramente scomparso. Le due Borse di Studio, cofinanziate in accordo con la famiglia Moroni, sono state attribuite a: Serena Ambrogì, Diego Bandera e Matteo Ferri (Istituto Comprensivo) per l'articolo "NEL FUTURO LA NOSTRA CITTÀ DIVENTERÀ UN PAESE DI CENTENARI?" e Riccardo Lamperti (Istituto Maria Ausiliatrice) per l'articolo "ADDIO VECCHIA STAZIONE, BENVENUTI NELLA NUOVA!". La Commissione ha attribuito, inoltre, una menzione speciale ad Alessandro Lepori (Istituto Maria Ausiliatrice) per l'articolo "LA PASSIONE PER IL CALCIO BATTE LA CECITÀ"



**Arredamento  
Elettrodomestici  
Giocattoli  
Oggettistica  
Musica - Video  
Mobili  
Abbigliamento  
Vintage - Curiosità**

**MERCATOPOLI**  
www.mercatopoli.it

**SGOMBERO  
CANTINE - BOX  
E ABITAZIONI**

**Portaci i tuoi oggetti e  
realizza denaro contante!**

Via Della Biella, 9 - Castellanza (VA) Tel. 0331 481994 - castellanza@mercatorpoli.it www.castellanza.mercatorpoli.it

# Piano diritto allo studio 2010/2011



È stato approvato in Consiglio Comunale il nuovo Piano Diritto allo Studio per l'anno scolastico 2010/2011. Riconfermate, a favore della continuità, le linee guida che hanno ispirato e condotto gli obiettivi del documento:

- favorire la crescita del capitale umano;
- incentivare il successo scolastico e formativo;
- ampliare e consolidare le sinergie con l'offerta del territorio;
- educare alla diversificazione dei linguaggi.

Per quanto riguarda il primo obiettivo, l'Amministrazione Comunale prosegue il progetto di AVVIAMENTO ALLO SPORT presso le scuole primarie la cui principale finalità consiste nel fornire ai bambini un'adeguata crescita psico-motoria, diversificando il più possibile la pratica e la cultura sportiva.

Viene, inoltre, garantita l'attività di FACILITAZIONE LINGUISTICA a favore dei bambini stranieri, di nuovo ingresso in Italia, che necessitano di prima alfabetizzazione e, in continuità con quanto realizzato nello scorso anno scolastico, verrà riproposto il "Premio di giornalismo Alberto Moroni" che tanto successo ha riscosso sia tra gli alunni dell'Istituto Comprensivo che tra gli studenti dell'Istituto Maria Ausiliatrice. Si tratta di una borsa di studio, cofinanziata dal Comune e dalla famiglia Moroni, da assegnarsi allo studente che avrà prodotto il miglior elaborato, in linea con quanto indicato da specifico bando. Il premio è mirato a far conoscere la figura del giornalista locale, prematuramente scomparso. Nella scorsa edizione (a.s. 2009/2010) sono stati premiati i seguenti articoli:

NEL FUTURO LA NOSTRA CITTÀ DIVENTERÀ UN PAESE DI CENTENARI?

AUTORI: SERENA AMBROGI – DIEGO BANDERA – MATTEO FERRI

ADDIO VECCHIA STAZIONE, BENVENUTI NELLA NUOVA!

AUTORE: RICCARDO LAMPERTI

All'articolo "LA PASSIONE PER IL CALCIO BATTE LA CECITA'" - autore: Alessandro Lepori è stata attribuita, invece, la menzione speciale della Giuria.

Allo scopo di incentivare il successo scolastico e formativo, inoltre, verranno assegnate, come negli scorsi anni scolastici, secondo i requisiti previsti da apposito bando, BORSE DI STUDIO COMUNALI ai ragazzi, residenti a

Castellanza, che si saranno particolarmente distinti agli esami di licenza media.

Verranno anche organizzati incontri formativi a favore della genitorialità in collaborazione con l'Istituto Comprensivo, allo scopo di sostenere i genitori nel loro, non sempre facile, ruolo educativo.

Novità di quest'anno, invece, è l'istituzione di un fondo per la partecipazione a concorsi scolastici. Ciò ha lo scopo di riconoscere, su indicazione del Consiglio di Istituto, un contributo alle famiglie per sostenere eventuali spese di partecipazione a manifestazioni per premiazioni di concorsi scolastici.

La scuola verrà, inoltre, coinvolta nelle varie ATTIVITÀ E PROPOSTE CULTURALI organizzate dal Comune e dalle Associazioni locali. Il 18 marzo 2011, ad esempio, i bambini delle primarie si recheranno al Teatro di via Dante per assistere alle prove aperte di un concerto dedicato a Wolfgang Amadeus Mozart a cui seguirà concerto serale aperto alle famiglie. L'evento, patrocinato dal Comune, si svolgerà in collaborazione con l'orchestra sinfonica Microkosmos, diretta dal maestro Gallazzi.

Oltre a ciò durante l'anno scolastico i bambini delle scuole primarie saranno invitati presso il Teatro di via Dante per la visione di SPETTACOLI TEATRALI: i bambini del primo ciclo (classi I e II) saranno invitati a riflettere sul tema della corretta e sana alimentazione, mentre i loro compagni del II ciclo (classi III, IV e V) avranno modo di soffermarsi sull'importanza e sul valore dell'acqua intesa come risorsa da rispettare e non sprecare.

Due sono le novità relative al consolidamento delle sinergie con le offerte del territorio:

il progetto Museo Didattico – Cappella San Carlo e il Laboratorio Musicale presso l'Istituto Comprensivo "L. Da Vinci" a cura della Banda Santa Cecilia di Castellanza.

Il primo progetto, in concomitanza con l'apertura del piccolo museo storico San Carlo, intende coinvolgere i bambini delle scuole primarie Manzoni e De Amicis che realizzeranno ricerche sui siti storici più significativi della Città, producendo schede illustrate da offrire alla fruizione del pubblico all'interno del museo medesimo. Il tutto si svolgerà in collaborazione con il Gruppo di Ricerca Storica e Archeologica di Castellanza.

Presso le scuole "L. Da Vinci", invece, è attivo, a cura



Ristorante • Pizzeria  
chiuso mercoledì

Specialità  
pesce di mare

## Montecarlo



CASTELLANZA (Va)  
via Locatelli, 11  
tel. 0331 442205  
e-mail: montecarlo@betanet.it  
www.ristorantemontecarlo.com

## HOTEL MONTECARLO



Via Saronno, 4  
21053 Castellanza (Va)  
Tel. 0331 44 23 27  
Fax 0331 44 15 59

della Banda Santa Cecilia di Castellanza, il Laboratorio Musicale per i ragazzi iscritti al tempo prolungato che desiderano approfondire la conoscenza degli strumenti e della musica per banda.

Per finire, durante l'inaugurazione dell'anno scolastico, il Sindaco ha colto l'occasione per premiare tutti i ragazzi residenti a Castellanza che hanno ottenuto 9 e 10 agli esami di terza media nello scorso anno scolastico 2009/2010. L'Amministrazione Comunale, infatti, ha riconosciuto loro un contributo di € 200,00 per l'acquisto dei libri di testo della scuola superiore, così come previsto dal bando di concorso.

Di seguito si riportano i nomi dei premiati:

Arcari Matteo, Arrigotti Sara, Bandera Diego, Bellin Greta, Bernardi Pamela, Leka Lenilda, Marzorati Francesca, Menillo Federica Gaia, Montano Beatrice Marisa, Pagani Zoe, Sametti Elisabetta

Senziani Letizia, Taiè Annalisa, Teti Federica, Truisi Federica, Vergeat Chiara.

A tutti loro i migliori auguri di buon proseguimento negli studi e di continuo successo scolastico.

Prosegue, anche per l'anno 2010/2011 l'impegno sul fronte delle prestazioni sociali agevolate che passano a € 56.917,000, con un incremento del 5,9% rispetto al 2009, anche a causa della congiuntura economica.

Per i servizi la spesa complessiva prevista è di €

206.623,00, per un numero di utenti così suddivisi: servizio mensa 850 iscritti, servizio trasporto 174 iscritti, prescuola 90 iscritti, doposcuola 44 iscritti, libri di testo per le scuole primarie 885 alunni.

Complessivamente la popolazione scolastica di Castellanza quest'anno sarà così composta:

- scuole materne 390 iscritti (Cantoni, Pomini, Montessori);
- scuola primaria 885 alunni di cui 557 all'Istituto Comprensivo (scuole Manzoni e De Amicis), 214 all'Istituto Maria Ausiliatrice e 114 alla Scuola Maria Montessori;
- scuola secondaria di primo grado 479 alunni di cui 330 presso l'Istituto Comprensivo, 140 all'Istituto Maria Ausiliatrice e 9 alla Scuola Maria Montessori (una classe I).

Il Piano per il Diritto allo Studio è rivolto alle scuole dell'obbligo ma sul territorio opera anche l'Istituto "E. Fermi" – scuola secondaria di secondo grado - la cui offerta formativa è costituita dal Liceo Linguistico e dall'Istruzione Tecnica – Settore Economico ad indirizzo Amministrazione Finanza e Marketing secondo quanto previsto dal riordino del II ciclo di istruzione (Riforma Gelmini). L'Istituto accoglie circa 200 studenti: si tratta di una realtà estremamente attiva che non esita a sperimentare sempre nuove metodologie di insegnamento, confrontandosi con l'Europa.



## BOLLE DI SAPONE

### LAVANDERIE SELF-SERVICE

**CASTELLANZA, VIALE DON MINZONI 26  
(a fianco concessionaria Hyundai)**

**BUSTO ARSIZIO VIALE TOSCANA**

**LEGNANO, VIA 29 MAGGIO 39/41**

**LEGNANO, VIA COLLI S. ERASMO 4**

**PER LAVARE  
E ASCIUGARE  
QUALSIASI CAPO**

**ESSICCATOI  
CON SISTEMA RADAX  
ANTISTROPICCIAMENTO**

**UN ORARIO  
ESTREMAMENTE FLESSIBILE,  
LA GARANZIA DI UN SERVIZIO  
DI QUALITÀ  
CON LA POSSIBILITÀ DI LAVARE  
ED ASCIUGARE QUALSIASI CAPO  
DAL FAZZOLETTO  
AL PIUMONE MATRIMONIALE**

**LAVATRICI DA 8 E 18  
CHIOLOGRAMMI  
CESTELLI CON MASSIMA  
CAPIENZA  
IGIENIZZANTE AD OGNI  
CICLO DI LAVAGGIO**

Prorogato il bando fino ad esaurimento fondi

# Contributi per la demolizione di ciclomotori termici

*Bando per la concessione di contributi per la demolizione di ciclomotori termici euro 0 o euro 1 con possibile contestuale acquisto di ciclomotori fino a 50 cc almeno euro 2, nonché per l'acquisto di velocipedi elettrici a pedalata assistita.*

Prosegue l'impegno dell'Assessorato all'Ambiente del Comune di Castellanza guidato dal Vicesindaco Ferruccio Ferro che, dopo aver elargito contributi per l'installazione sulle autovetture di impianti di alimentazione a metano e gpl, per sostituzione di generatori di calore in impianti termici individuali, ha deciso di riaprire i termini del bando per la concessione di contributi per la demolizione di ciclomotori termici euro 0 o euro 1 con possibile contestuale acquisto di ciclomotori fino a 50 cc almeno euro 2, nonché per l'acquisto di velocipedi elettrici a pedalata assistita.

La riapertura dei termini è avvenuta a partire dal 1°



novembre e avrà valore fino ad esaurimenti dei fondi disponibili.

## Il Centalogo dei rifiuti

**A**ssieme al presente numero di "Castellanza Viva" viene distribuito a tutte le famiglie un opuscolo contenete ulteriori chiarimenti sulle modalità di raccolta differenziata dei rifiuti. E' un utile richiamo sulle modalità di raccolta dei più importanti rifiuti differenziati, evidenziando anche le differenze tra le nostre modalità e quelle di comuni limitrofi. In Castellanza infatti la raccolta della plastica avviene con le modalità di un multimateriale leggero, insieme alla plastica si raccolgono anche lattine, banda stagnata e tetrapak che in altri comuni vengono invece raccolti separatamente o assieme al vetro. Nelle pagine centrali dell'opuscolo abbiamo inserito il "Centalogo- Ecodizionario" che vuole essere un utile aiuto alla corretta separazione dei rifiuti. Abbiamo cercato di individuare la maggior parte delle tipologie di rifiuti normalmente prodotti dalle utenze domestiche, indicando chiaramente come e dove vano smaltiti; così si elimineranno i dubbi che a volte sorgono su dove smaltire i rifiuti prodotti e si aiuteranno i cittadini ad aumentare la loro percentuale di raccolta differenziata.



AFFILIATO: Studio Castellanza S.a.s.  
Corso Matteotti, 16 Castellanza (VA)  
ISCRIZIONE RUOLO SOCIETÀ N° 1564 CCIAA VARESE

Tel.: **0331 - 50.58.98**  
[www.tecnocasa.it/lombardia/vahb5](http://www.tecnocasa.it/lombardia/vahb5)



### "Residenza Leonardo"

VIVERE A CASTELLANZA IN UNA CASA CERTIFICATA IN

**CLASSE ENERGETICA "A".**

APPARTAMENTI INNOVATIVI AD ELEVATO RISPARMIO ENERGETICO PER IL CONSUMO DI CORRENTE ELETTRICA, LA PRODUZIONE DI ACQUA CALDA E IL CONDIZIONAMENTO ESTIVO.

**PREZZO: € 2.000,00 AL MQ.**

Posizionati i pannelli fotovoltaici sui tetti delle scuole cittadine

# Il sole riscalda le scuole



**S**cuole più rispettose della salute di alunni e professori e dell'ambiente. Si è concluso l'intervento che ha previsto l'installazione di impianti fotovoltaici sugli edifici scolastici cittadini per sfruttare l'energia solare per produrre energia elettrica mediante effetto fotovoltaico.

Due gli impianti fotovoltaici realizzati nei mesi scorsi a Castellanza per produrre energia rinnovabile, con la supervisione dell'Energy Manager.

Oggetto dell'intervento i tetti degli edifici scolastici cittadini della scuola primaria Edmondo De Amicis di Via Moncucco e della scuola secondaria di 1° grado Leonardo da Vinci di Via dei Platani. Innovare senza perdere di vista la tutela del patrimonio ambientale e l'utilità economica. Sono questi i fondamenti del progetto avviato a Castellanza che consentirà di ottenere importanti risultati sotto l'aspetto della tutela ambientale, dello sviluppo e della diffusione di impianti che sfruttano fonti di energia rinnovabile, del risparmio economico.

L'installazione degli impianti fotovoltaici si innesta su un processo, già avviato, che prevede interventi di riqualificazione e miglioramento strutturale del patrimonio scolastico cittadino.

Nel dettaglio, sull'edificio della scuola primaria De Amicis di Via Moncucco l'impianto fotovoltaico è stato installato sulla copertura inclinata della scuola ed è connesso alla rete pubblica del distributore locale di energia elettrica. Il sistema fotovoltaico, che si compone di 26 moduli per una superficie totale di 38,23 mq, si stima produrrà 5.465 kWh/anno di energia.

Sull'edificio della scuola secondaria di primo grado di Via dei Platani, l'impianto fotovoltaico è stato installato sulla copertura inclinata della scuola ed è connesso alla rete pubblica del distributore locale di energia elettrica. Il sistema fotovoltaico, che si compone di 32 moduli per una superficie totale di 47,05 mq, si stima produrrà 6.684 kWh/anno di energia.

Il costo complessivo dei due interventi è di circa € 74 mila euro.



**CITTÀ DI CASTELLANZA**  
ASSESSORATO ALLA CULTURA

## Santa

# Natale 2010

**martedì 7 - Concerto Gospel**  
dell'Associazione Gospel for Joy  
in collaborazione con AVIS  
Teatro di Via Dante, ore 21.00

**mercoledì 8 - Mercatino di Natale**  
in collaborazione con Pro Loco  
Corte del Cillegio, dalle ore 9.00

**sabato 11 - Concerto di Natale**  
e domenica 12  
del Corpo Musicale S. Cecilia  
Teatro di Via Dante, ore 21.00

**domenica 12 - Presepe vivente**  
e festa degli auguri di Natale  
in collaborazione con Solidarietà Familiare  
La Capannina, ore 16.00

**venerdì 17 - Festa di Natale in Ludoteca**  
Piazza Soldini 8, ore 16.30

**sabato 18 - CastellanzAteatro**  
"Mary Poppins"  
Compagnia Teatro Sociale  
Teatro di Via Dante, ore 21.00

**mercoledì 5 - Concerto d'Epifania**  
GENNAIO 2011  
Collegium Musicum J.S.Bach e  
Orchestra Goldberg  
Chiesa San Giulio, ore 21.00

**sabato 8 - Spettacolo teatrale**  
per bambini  
"Bianca"  
in collab. con Ass. Il Brutto Anatroccolo  
Teatro di Via Dante, ore 16.00

**Info:**  
UFFICIO CULTURA - Comune di Castellanza - Tel. 0331/526263 - Fax 0331/526258  
E-mail: cultura@comune.castellanza.va.it - www.comune.castellanza.va.it

**TUTTE LE INIZIATIVE SONO A INGRESSO LIBERO**

Iniziativa dell'Assessorato per animare la città  
in vista delle feste natalizie

# Il Natale si mette in "vetrina"

**A** Castellanza il Natale si mette in "vetrina". E' questa l'ultima iniziativa dell'Assessorato al Commercio, guidato dall'assessore Giovanni Manelli, che ha ideato un concorso per la vetrina più bella a tema natalizio. Il concorso si chiamerà "Natale in vetrina".

Si tratta di una proposta innovativa per la città di Castellanza e di un'altra iniziativa che mira a far conoscere e consolidare sempre più la rete distributiva e dei servizi presente in città. Il concorso può rappresentare, nel periodo delle festività natalizie, un momento di maggiore vivibilità per la città, la quale potrà così apparire gradevole agli occhi dei suoi cittadini e di chi la frequenta.

Il concorso è aperto a tutti i titolari di esercizi commerciali e assimilati esistenti in città, vale a dire tutti gli esercizi che presentano una vetrina espositiva visibile dalla strada o piazza pubbliche.

I vincitori otterranno una targa-ricordo e un premio in de-

naro, differenziato tra il primo e il terzo classificato, che potranno utilizzare come meglio ritengono.

Primo premio: € 700 - Secondo premio: € 500 - Terzo premio € 300

La commissione giudicatrice, che, esaminate le vetrine, stilerà la graduatoria dei partecipanti e nominerà i vincitori, sarà formata da esponenti delle associazioni di categoria e degli enti territoriali e ne faranno parte esperti nell'allestimento e preparazione delle vetrine e dei negozi.

La proclamazione dei vincitori e la relativa premiazione



**NOLEGGIO MACCHINE  
PER LAVORO AEREO**

**NOLEGGIO ATTREZZATURE  
PER GIARDINAGGIO**

**POTATURA STAGIONALE PIANTE**

**PULIZIA CANALI**

**Floricoltura**

**VALLE OLONA s.r.l.**

**ARREDO GIARDINO**

**IMPIANTI DI IRRIGAZIONE**

**VENDITA PIANTE**

**21057 OLGiate OLONA (VA) - Via Roma, 17  
Tel. 0331375216 - Cell. 348.2216696**



avverranno nei giorni immediatamente precedenti il Natale.

L'iniziativa rientra nell'ambito del ricco programma di eventi predisposto dall'Assessorato al Commercio in occasione delle festività natalizie. Infatti la settimana precedente il Natale, grazie alla collaborazione con il comitato commercianti di Castellanza, la città sarà allietata dalla "slitta di Babbo Natale", trainata da cavalli su cui i bambini e i genitori potranno girare per la città. Inoltre due "Nataline" (ragazze su pattini a rotelle) offriranno dolci e piccoli doni ai bambini, anche in questo caso girando per le vie della città e visitando i negozi.

Dunque, a Castellanza si preannuncia un Natale tutto da vedere.



## Auguri: 100.... di questi anni

**Carla Cavallini 100 anni**

**Bianca Maria Besta 102 anni**

**Gino Prandoni 104 anni**

**Angela Borroni 101 anni**

**Pierina Cartabia 100 anni**

**Ottavia Malacrida 101 anni**

**Giselda Tommasini 100 anni**

**Carlotta Facchetti 100 anni**

**Ottavia Colombo 103 anni**

**Rosa Mandelli 101 anni**



### STUDIO DI FISIOTERAPIA

E POTENZIAMENTO MUSCOLARE

P.za Castegnate, 1  
21053 Castellanza

Per informazioni e appuntamenti  
tel: 0331 - 481373



**Santa Rosa** <sup>®</sup> **ASSISTENZA** *Rende la vita migliore*

### CERCHI UNA BADANTE?

Offriamo ai nostri clienti la garanzia di incontrare candidate corrispondenti al profilo richiesto, garantendo affidabilità e professionalità

Pratica assunzioni **GRATUITA**

**CHIAMACI**

Numero Verde **800-180489**

**Ore - Giornata - Conviventi - Festivi**

Legnano: Via 29 Maggio, 82 - tel. 0331.545882 - Cell. 339.1925187  
info.legnano@santarosaassistenza.it [www.santarosaassistenza.it](http://www.santarosaassistenza.it)

**ESPERIENZA VENTENNALE**

*NOI Siamo la Differenza, QUALITÀ e PROFESSIONALITÀ*



**VETRO ROTTO?**

**il Riparabrezza** <sup>®</sup>

*Pagamenti diretti con le migliori compagnie assicuratrici*

**RIPARAZIONE E SOSTITUZIONE RAPIDA VETRI AUTO**

**Perchè noi:** • Continua formazione • Riparazione con prodotti certificati ISO 9002 • Installatori Certificati:



**CI SIAMO TRASFERITI A RESCALDINA**

Via Manzoni, 1 - TEL. 0331.1770391 Fax 0331.1770962 [www.ilriparabrezza.it](http://www.ilriparabrezza.it) - [ilriparabrezza@fastwebnet.it](mailto:ilriparabrezza@fastwebnet.it)

## Un Palaborsani completamente rinnovato

# Una storia che prosegue da 25 anni



**D**a 25 anni il Palazzetto dello Sport di via per Legnano assolve un ruolo chiave per la città di Castellanza, rappresenta la “casa dello sport” da sempre aperta a tutte le discipline sportive: professionistiche e non.

La lungimiranza degli amministratori che nel 1985 disegnarono una struttura all'avanguardia, capace di essere ancora oggi un punto di riferimento sul territorio per molteplici discipline sportive, ha portato il PalaBorsani ad essere la meta ideale per lo sport di alto livello-nazionale ed internazionale.

Un continuum di valori e tradizione che oggi deve coniugarsi con le odierne esigenze di adeguamento della struttura, un'operazione di restyling, per far fronte alle richieste di un'utenza in costante aumento.

Per questo, fin dalla nascita della collaborazione, l'opportunità di collaborazione con Villa Cortese è stata

vista come la possibilità di adeguare un impianto già di per se ricco di valore agli standard legislativi e gestionali più moderni.

L'adeguamento delle tribune esistenti (in muratura), il rifacimento dell'impianto di illuminazione (ormai obsoleto e ad alto consumo energetico), la realizzazione di una unica superficie di gioco interamente in parquet su un unico livello, sono solo alcuni delle migliorie portate alla struttura che oggi può anche utilizzare una nuova palestra di 200 mq per l'attività giovanile destinata alla pratica delle arti marziali e a discipline in forte evoluzione come la danza sportiva, oltre che alle attività del Centro Fitness “Belli Dentro”.

Grazie alla polifunzionalità della struttura sarà possibile allestire diverse configurazioni in pochi minuti: da palazzetto dello sport per oltre 1.600 spettatori, grazie a



IMPERMEABILIZZAZIONI E COIBENTAZIONE TERRAZZI IN GENERE  
POSA DI TEGOLA CANADESE



RIMOZIONE E BONIFICA ETERNIT

Via Montello, 1 - GORLA MAGGIORE (Va) - Tel. 0331.619175

### GUIDO GHISI

DOTTORE COMMERCIALISTA  
REVISORE CONTABILE

Consulenza Aziendale  
Tributaria e Societaria

V.le Lombardia, 34/ A 21053 - Castellanza (VA)  
Tel. 0331.500035 - Fax 0331.481971 - Cell. 348.3990333  
www.ghisi.it - e-mail: guido@ghisi.it

# PAGANI

arredamenti

Scoprite il  
Nuovo Noce Tattile  
di Valcucine  
*l'anima del legno*

21050 MARNATE - Via Don Luigi Spotti, 230 - Tel. 0331/60.10.24 - Fax 0331/60.55.14  
www.arredamentipagani.it E-mail: info@arredamentipagani.it



strutture mobili di tipo telescopico, all'allestimento di due campi di basket / volley contemporaneamente, nonché altre soluzioni intermedie o indirizzate verso eventi di tipo spettacolaristico (concerti, ecc.) grazie a teloni e pareti mobili comandate automaticamente.

Il tutto realizzato in tempi brevissimi. Grazie alla collaborazione con G.S.O. Villa Cortese (e ai suoi sponsor MC Prefabbricati e Pietro Carnaghi s.p.a.) è stato possibile realizzare tutte le opere di completamento in meno di due mesi, non facendo perdere nemmeno un'ora di attività alle società sportive di Castellanza. A cui va riconosciuto il grande merito di aver saputo guardare oltre i propri interessi e rendersi disponibili ad accogliere la novità e il miglioramento della struttura anche a prezzo di qualche sacrificio. A testimonianza di un movimento sportivo che ancora oggi sul territorio Castellanzese è vivo e gode di ottima salute.

Valori e disponibilità che sono gli stessi, alla fine, del GSO Villa Cortese che si è fatta carico delle spese dell'ampliamento del PalaBorsani proprio perché funzionale alla propria attività e dell'acquisto delle tribune telescopiche che porteranno la capienza dell'impianto a oltre 1.600 spettatori. Mentre la struttura ampliata già oggi è una palestra polivalente e come tale resterà, le tribune, al termine del contratto triennale di utilizzo da parte della società cortesina potranno essere utilizzate da Castellanza Servizi, qualora le necessità del territorio richiedessero la valorizzazione quantitativa della capienza. In ultimo, sempre grazie alla partnership con GSO Villa Cortese, entro l'anno sarà realizzato anche l'impianto di raffrescamento dell'aria, che permetterà una migliore fruibilità dell'impianto ad atleti e spettatori in particolare durante il periodo estivo.

Il Comune di Castellanza ha contribuito al rifacimento della pavimentazione, anticipando, nelle logiche spiegate in precedenza, di fatto le spese previste nelle opere triennali, visto che peraltro la precedente pavimentazione in legno (del 2000) aveva ormai raggiunto il termine



della proprio ciclo di vita. L'intervento del Comune è stato fondamentale perché è andato a sopperire ad uno dei principali limiti della struttura per l'ampliamento dell'attività, ovvero la mancanza di una superficie di gioco omogenea su entrambi i campi.

Castellanza Servizi, oltre al coordinamento tecnico di tutta la ristrutturazione, si è invece fatta carico delle opere di adeguamento degli impianti (elettrico, antincendio, termoidraulico, ecc.) e di completamento dei servizi per rendere maggiormente fruibile l'impianto.

L'obiettivo di creare una struttura sempre più all'avanguardia con tempi e – contemporaneamente – polifunzionale e flessibile, oggi è una realtà. E una nuova sfida per gestire al meglio le risorse messe a disposizione ottimizzando l'utilizzo in funzione delle differenti esigenze del territorio.

**e-Tech Computers srl**  
**Prodotti e Servizi**  
**Informativi**  
 0331-480811  
 info@e-techcomputers.it

**PROVA FUMI €. 44,00** **CENTROCALDAIE BOVE s.r.l.** **PULIZIA CALDAIA €. 50,00**  
 Numero Verde **800-214888**  
 CHIAMATA GRATUITA

ARISTON BAXI e.l.m. leblanc Gruppo Bosch Beretta NOVAgas  
 OCEAN IDROCLIMA Vaillant Chaffoteaux et Maury IMMERGAS Saunier Duval  
 sime FERROLI JUNKERS Bosch Thermotekniks TATA OSNOGAS

**VENDITA INSTALLAZIONE ASSISTENZA E RICAMBI**  
**BUSTO ARSIZIO - VIALE TRENINO, 14 TEL. 0331.382440**

**abiti da sposa**  
**bomboniere confetti articoli regalo**  
**COTE**  
 Castellanza (VA) - V.le Borri 26 - 0331 624315  
 www.cote.it



**PORFIDIO ASSICURAZIONI**

**BUSTO ARSIZIO** viale Cadorna, 1  
Tel. 0331.623000 - Fax 0331.621115  
busto@porfidioassicurazioni.it  
ORARI: da lunedì a venerdì  
9.00 - 12.30 • 14.30 - 18.30  
**aperto anche il sabato mattina**

**VARESE** via Sempione, 14  
Tel. 0332.242000 - Fax 0332.281954  
varese@porfidioassicurazioni.it  
ORARI: da lunedì a venerdì  
8.30 - 12.30 • 14.30 - 18.00  
**sabato chiuso**

[www.porfidioassicurazioni.it](http://www.porfidioassicurazioni.it)

**STUDIO MODA FRANCO**

*Parrucchiere*

*Tagli moda*  
*Allungamento capelli*  
*Trattamenti curativi e ricostruttivi*

**LISTINO PREZZI**

Piega	€ 11,00
Taglio	€ 11,00
Permanente	€ 20,00
Tinta	€ 20,00
Contrasti	€ 20,00
Trattamenti curativi	€ 3,00
SHAMPOO CREMA	
SCHUMA	
COMPRESI NEL PREZZO	



**Via Cislago n° 304 21050 - MARNATE**  
Tel. 0331.365625

**STUDIO ASSOCIATO TOMBA & BIANCHI**  
DOTTORI COMMERCIALISTI E REVISORI CONTABILI

- CONSULENZA CONTABILE E FISCALE • CONTENZIOSO TRIBUTARIO
- CONSULENZA CONTRATTUALE E SOCIETARIA • TENUTA REGISTRI CONTABILI • GESTIONE PAGHE

VIA SANTA LIBERATA, 18 - CASTELLANZA TELEFONO: 0331 807392  
VICOLO SAN MICHELE, 11 - VARESE TELEFONO: 0332 231569  
MAIL: TIMAVO@TIMAVO.IT



**Testa Enrico**

**RETI METALLICHE  
PALETTI  
CANCELLATE  
FERRO ARTISTICO**




**21053 CASTELLANZA (VA) - Viale Borri, 6/b - Tel. 0331 342201 - Fax 0331 353780 - [www.testareti.com](http://www.testareti.com)**

**LAVASECCO ECOLOGICO**

*Esse. e. Elle.*

*La nostra Qualità, la nostra Cortesia  
per la Vostra Convenienza*

**Via Giusti, 3 - CASTELLANZA (Va)**  
Tel. 0331.500913

*la tua casa in buone mani!!!*

**COSTRUZIONI EDILI DUE EMME**  
costruzioni e ristrutturazioni complete

Pavimentazioni - Isolamenti - Rivestimenti  
Attrezzature e ponteggi propri  
Lavori accurati con garanzia  
**Preventivi e sopralluoghi gratuiti**

**CASTELLANZA (VA) - VIA BRAMBILLA, 36**  
TEL/FAX 0331.500.535 - 0331.482.941



# “Ancora una volta è Natale”

Parole che ci riportano a un castellanese, uno degli infiniti Colombo del tempo che fu, ma non tanto lontano. A lui io devo tante note di paese, raccolte da Ermanno Raimondi nelle mie pubblicazioni “Eco di Castellanza”, uscite dal 1962 al '79. Autodidatta, Emilio Colombo amava firmarsi anche “MILI”. Regalo una “Notte Santa” scritta negli anni '70 in parte nella lingua del dialetto. Una LINGUA il dialetto? Non rubo spazio, riservandomi di “dissertare” su questa affermazione, non solo mia. MILI ci riporta a tradizioni ormai scomparse, forse vive solamente nella memoria di chi è più vicino agli ... ENTO che agli ANTA. Un consiglio: “Immaginate la scena in uno dei tanti cortili della “CUNTRA' DI EBREI” (Via Cantoni).

*Notte Santa a ca' dul ziu Lignan  
con la stufetta ardente  
piena da sciuchiti  
cui so fiö, ul Pasquaal ed ul Naghin  
fantasiosi artisti che u scupel in man  
nel tronco di un morone i asasiti  
ögi, i bei cerniti e il ghigno barabin  
della faccia etrusca dul diaval da Puian  
cercavan di scolpire le sembianze  
e quelle di suo figlio, ul diavalin.  
E cui diavai a Santa Maritana  
che l'artista avria voluto sorridente  
come alba rugiadosa dell'estate  
e che invece recava nelle scavate  
e scabre forme la diffidente  
e altera boria di una suocera spartana.  
- Se mi volete più volgare o sacraluzi  
la pareva un'antica suocera dul Bülzi.  
E non si capisce come abbia poi potuto  
il nostro buon curato Don Testori  
definire la Santa Maritana  
una santa fascinosa e rubacuori  
ma quei tesori d'arte paesana  
che fine han fatto?  
Nessuno l'ha più saputo.  
O notte, magica notte creatrice  
di dipinti e di sculture sublimate  
dalle oscure età, tale un chiaror  
sulle umane cose obnubilate  
hai saputo suscitare, ispiratrice  
di infiniti artisti, eterna musa  
di amor, di pace e di beltà soffusa.  
Lea giüsta meza noci e ul pa' Carlö:  
bei fiuriti l'è l'ura dul brüschetu  
n'dem Giulina, ma meta, eluseti  
sulla tavola u stüaa cunt'i fiaschetti  
nella grotta è nato un bel mascetu  
e riposa nel santo cavagnö,  
per Giuseppe e la sposa sua Maria  
il Natale passiamo in allegria.  
Ruggia a panageta per la fiamma  
che saliva su pel tubo del camino  
le faville che morivan nel chiaror  
lunare, come lucciole  
un effimero bagliore*

*recavano al pargolo divino  
nella notte del bambino  
e della mamma.  
E in un angolo soli e abbandonati  
i diavai cunt'aa Santa Maritana  
fra i trucioli e le scorze del morone  
giacevano aspettando l'occasione  
di apparire nel fulgore delle luci  
di un portone addobbato all'italiana  
e al popolo mostrato i volti truci  
avrebbero. Quanti anni son passati?  
Che i rustici scultori sian lodati!*

## Traduzione

Notte Santa in casa dello zio LIGNAN con la stufetta ardente piena di ciocchi con i suoi figli, il Pasquale e il piccolo, fantasiosi artisti che, scalpello alla mano, nel tronco di un gelso cercavano di scolpire gli occhi assassini, i bei cornini e il furbo ghigno della faccia etrusca del diavolo di Pogliano e quelle di suo figlio, il diavolino. E con i diavoli, la Samaritana che l'artista avrebbe voluto sorridente come l'alba rugiadosa dell'estate e che invece recava nelle scavate e scabre forme la diffidente e altera boria di una suocera spartana. - Se mi volete più volgare, o accidenti, lei sembrava un'antica suocera del Bulzi.

Era giusto mezzanotte e il pa' Carlo: bei bambini, è l'ora del Bruschetto, andiamo Giulina, mammetta, monelli, sulla tavola c'è lo stufato con i fiaschi, nella grotta è nato un bel maschietto e riposa nella piccola cesta, per Giuseppe e la sua sposa Maria, passiamo il Natale in allegria.

## Dizionario

**Ziu Lignan:** fu Carlo Croci, nota figura di paisan della cuntraa. Così chiamato perché di origine legnanese.

**Sciochi o sciuchitti:** ceppo e tronco di gelso fatto a pezzi.

**Naghin:** annegato o per meglio dire annegatine, riferito a pulcino. Forma affettuosa di così chiamare un ragazzo piccolo e minuto.

**Morone o murun:** gelso.

**Diaval da Puian:** scultura lignea molto famosa di Pogliano-Rho. Raffigurava il diavolo. Veniva esposta al pubblico sotto un gran portone addobbato nelle feste di paese.

**Santa maritana:** Samaritana. Così storpiata dal nostro dialetto impietoso.

**Bruschetü:** vinello di uve nostrane così dette americane.

**Stüaa:** stufato. Patate e carne di manzo in umido.

**Mascetu:** maschietto.

**Cavagnö:** piccola cavagna o scorba.

**Panaria o panageta:** arnese di legno destinato a ricavare burro dalla panna di latte. Il suo nome fu esteso poi per analogia delle forme alle piccole stufette cilindriche di ghisa, le prime a sostituire il vecchio camino.

**Sacraulzi:** intercalare o anche maniera blanda di imprecare.

**Bülzi:** rione di Insü, via Brambilla

**Don Testori:** parroco fino al 1951

N.B. Anche se qualche esperto imporrebbe: “Il dialetto non si traduce!” io me ne impipo, per rispettare chi è arrivato tra noi “PASSANDO” per altri dialetti

Andreina Colombo Passoni



Vendita accessori e ricambi moto  
Sconti dal **10** al **35%**

Via Don Minzoni, 2 - Castellanza (VA)  
Ang. C.so Sempione - sotto i portici-  
Info: 0331 333740 - Cell. 338 2942864

WWW.MRSMOTOFORNITURE.IT



Studio  
Amministrazione  
Immobili

**Dott. Milena Leone**



ANACI  
Associazione Nazionale  
Amministratori  
Condominiali e Immobiliari

Via Marnate, 5 - 21053 Castellanza (VA) - Tel./Fax 0331 505.864 - Cell. 347 7201524  
e-mail: info@studioleone.com • milleon@tin.it - www.studioleone.com



**METANO LEGNANO** snc  
F.lli Cirignano  
dal 1951 NOI E LE AUTO A GAS

**DISTRIBUTORE METANO  
AUTOLAVAGGIO SELF SERVICE  
CENTRO REVISIONI M.C.T.C.  
AUTOFFICINA - RIPARAZIONI  
e IMPIANTI METANO**

Via Pergolesi 11 - LEGNANO (MI) Tel. 0331.504437 - Cell. 335.7219351

vado a metano  
e rispetto l'ambiente



**3008**



**Carlo Mara SilCar** s.r.l.  
CONCESSIONARIO, DISTRIBUTORE PEZZI DI RICAMBIO,  
CENTRO RIPARAZIONE PEUGEOT

Via Busto Fagnano, 26 - 21057 Olgiate Olona (VA) Tel.: 0331.634.120 Fax: 0331.321.364  
E-mail: carlomara@tin.it

CONCESSIONARIO, CENTRO RIPARAZIONE PEUGEOT:  
Viale Milano, 31 - 21013 Gallarate  
Tel.: 0331.777.527 - Fax: 0331.213.718  
e-mail: silcar@marasilcar.it

Sito Internet: www.carlomarasilcar.peugeot.it  
Pronto Peugeot 800 900 901 SERVIZIO INFORMAZIONI CLIENTI

# Il Club Alpino Italiano Sezione di Castellanza

## Breve storia di una grande Associazione



**C**arissimi concittadini e lettori di Castellanza Viva, il Club Alpino Italiano Sezione di Castellanza, attraverso questa pagina coglie l'occasione per portare a vostra conoscenza e cortese attenzione la storia della nostra sezione, nata nel lontano 1945 e ancora oggi attiva in città, propositiva di tante iniziative sportive e culturali, organizzate in modo autonomo e in collaborazione con altre Associazioni presenti sul territorio cittadino. Cogliamo l'occasione per porgere a Voi tutti i nostri auguri di Buon Natale e felice anno nuovo.

### Dallo Statuto generale del CAI

#### Art 1 costituzione e finalità

*Il Club Alpino Italiano fondato a Torino nel 1863 per iniziativa di Quintino Sella è una libera associazione nazionale ha per scopo l'alpinismo in ogni sua manifestazione, la conoscenza e lo studio delle montagne specialmente quelle italiane e la difesa del loro ambiente naturale.*

Potrà sembrare strano, ma a Castellanza, città di pianura, posta a 216 m s.l.m. esiste una Sezione molto attiva del Club Alpino Italiano, ispirata e coerente all'articolo 1 dello statuto generale del CAI, una Sezione presente da sessantacinque anni, le cui attività e gli avvenimenti hanno contribuito a marcare la storia di Castellanza.

La nostra città non è molto distante dalle Alpi, l'autostrada, e non da oggi, ha contribuito ad "avvicinare" la montagna alla città, consentendoci di raggiungere Alagna Valsesia, Macugnaga o la Valle d'Aosta in meno di un paio d'ore. Il Monte Rosa, con la sua imponente parete est, (gli alpinisti la definiscono Himalayana) si traspone di novanta gradi sull'orizzonte di colui che diretto a Busto Arsizio, in prossimità dei "cinque ponti", guarda diritto davanti a se. Il "Rosa" è visibile perfino nei particolari, così come lo è la catena delle Alpi elvetiche che estende il suo profilo verso nord.

Ma parlare di montagna, promuovere iniziative a favore della stessa, frequentarla, conoscerla, amarla, fare "alpinismo" nel senso più ampio del termine, non significa riferirsi solo alle grandi montagne e all'austero ambiente

dell'alta quota. Noi del CAI non ragioniamo esclusivamente in termini di gradi di difficoltà quando inseriamo nei nostri programmi la salita di una montagna o un'escursione, tutt'altro. Per la maggior parte delle escursioni che organizziamo, poniamo particolare attenzione verso quelle mete aventi caratteristiche adatte alla partecipazione di tutte le persone (non solo Soci) con un minimo allenamento fisico.

Le escursioni impegnative, quelle classificate per escursionisti esperti (EE) le riserviamo ai partecipanti più allenati e tecnicamente preparati. Per noi del CAI sono "Montagne", a pieno titolo, anche le Prealpi che ci circondano, quelle lariane o comasche, le lecchesi o quelle varesine, tutte montagne che si possono ammirare dalla nostra città e che talvolta, all'alba o al tramonto ci "incantano" per la loro naturale bellezza.

"L'incanto" è garantito per coloro che hanno la possibilità di affacciarsi dalla finestra al piano alto di un qualsiasi condominio, ma lo stesso "incanto", in taluni casi, è garantito anche per chi osserva dalla strada, infatti, la dove è possibile portare lo sguardo oltre un qualsiasi varco che apre la visuale a nord-est, si può ammirare, ben visibile, il gruppo delle Grigne e distinguere bene i profili delle creste che salgono fino in cima alla Grignetta, e ancora, scorrendo con lo sguardo da nord a ovest si può ammirare l'arco sviluppato dalle Prealpi comasche che rende dolcemente movimentata la linea dell'orizzonte, con il Monte Generoso che sembra un gigante. Volgendo poi lo sguardo a ovest ecco, tagliarsi contro il cielo, il Sacro Monte di Varese nel Parco del Campo dei Fiori, dove arte, cultura e sport convivono in armonia. Sono tutte montagne che offrono svariati scenari e itinerari: alcuni facili e adatti a tutti, altri che per essere affrontati richiedono una discreta preparazione fisica e altri ancora che per difficoltà tecniche, dislivelli in salita e discesa, creste e sentieri esposti, sono adatti ad escursionisti esperti.

Grazie a questi presupposti il Club Alpino Italiano ha trovato e trova tutt'oggi le condizioni essenziali, il terreno fertile, per essere continuamente presente in modo attivo, con successo e soddisfazione nella nostra città.



## FRANZON s.n.c.

di Geom. Franzon Andrea & Franzon Michela

LAVORAZIONE MARMI E GRANITI per

- edilizia • arredamento • bagni • cucine • funeraria
- oggettistica da regalo • vendita e posa caminetti

21050 NIZZOLINA DI MARNATE - Via Sele, 118 (ingresso da via Brenta, 33)  
tel./Fax 0331.367232 - e-mail: franzonsnc@libero.it

[www.franzonsnc.com](http://www.franzonsnc.com)



La Sezione di Castellanza del Club Alpino Italiano è stata fondata il 10 luglio 1945 per volontà di alcuni castellanzesi appassionati di montagna e sensibili alla ripresa del paese, dopo il triste periodo scandito della guerra. I Soci fondatori ricoprirono le cariche di componenti del primo Consiglio Direttivo che era così composto: Sig. Crespi Rino (Presidente) Sig. Walliser Giacomo (Vice Presidente) Sig. Villa Ferdinando (Segretario) Sig. Colombo Bernardo (Tesoriere) Sig. Lucchini Amedeo (Consigliere) Sig. Malacrida Felice (Consigliere) Sig. Galimberi Gaetano (Consigliere).

La prima sede trovò ospitalità presso la "Trattoria Giardinetto" (ora non c'è più) in via Indipendenza, oggi via Don Testori, all'angolo con via Vittorio Veneto. In poco tempo al CAI si associarono oltre quattrocento persone, la maggior parte castellanzesi, attratte dal giusto equilibrio tra le escursioni in montagna, le serate danzanti, il gioco delle bocce e le buone compagnie. Successivamente la sede si trasferì in via Pomini, presso il Caffè della Stazione, il "cafferino", in un locale messo a disposizione del C.A.I. e del suo Coro, l'Edelweiss, dal proprietario Signor Felice Scoffone. Erano gli anni 60/70/80, poi per un breve periodo la sede si trasferì presso il Circolo San Giulio in via Garibaldi, e dal 1983 al 2010 si stabilì in via Bernocchi 10 nello stabile di proprietà del Comune, denominato "Il Torrione" e messo a disposizione delle Associazioni Sportive e d'Arma. Al "Torrione" il CAI rimase per ventisette anni, fino al mese di aprile del 2010, poi, causa lo spazio insufficiente conseguente alle molteplici attività in essere e alla numerosa frequentazione di Soci e simpatizzanti, il C.A.I. dovette cercare una più ampia locazione adatta alle attuali esigenze.

Tralasciando i particolari relativi al periodo che precedette il trasferimento (la ricerca della nuova sede, le riunioni del Consiglio Direttivo, la richiesta inoltrata all'Amministrazione Comunale, ecc.), il 18 aprile 2010 il C.A.I. Castellanza si trasferì nella nuova sede in via Don Bosco 2 (presso l'ex Oratorio femminile di Castegnate, di fronte all'Istituto Maria Ausiliatrice). Lo stabile è di proprietà del Comune ed è stato messo a disposizione dall'attuale Amministrazione, che anche da questa pagina ringraziamo per aver accolto la nostra richiesta.

Oggi la Sezione, conta oltre 330 iscritti (dato 31/12/2009), conserva un grande patrimonio morale, culturale e sportivo, maturato in sessantacinque anni di molteplici attività, un patrimonio che costantemente ci impegniamo per implementarlo. Essere Socio del CAI significa far parte di un Club dove vivono grandi valori e ideali, oggi più che mai attuali, quali l'amicizia, la solidarietà e il rispetto razionale dell'ambiente, maturato con la frequentazione della montagna, quindi attraverso il contatto "fisico", e non

solo "platonico" con la natura.

La montagna è una grande passione che attraverso il CAI può essere coltivata e frequentata con il giusto approccio e in sicurezza, nei sentieri di bassa quota come nelle escursioni in alta montagna.

La sezione di Castellanza del Club Alpino Italiano, è parte di un sodalizio, il CAI centrale, che con oltre 315000 Soci distribuiti in oltre 700 sezioni presenti su tutto il territorio nazionale è una tra le associazioni più grandi sul territorio nazionale.

Il C.A.I. è presente con continuità a Castellanza dal 1945, e sono molteplici le iniziative sportive e culturali svolte in questo lungo periodo, sempre rivolte a tutti i cittadini e non solo ai soci:

- in primavera, estate, autunno, organizziamo semplici escursioni adatte a tutti ed escursioni impegnative per i più allenati, oltre ad itinerari alpinistici in alta montagna riservati a soggetti ben allenati e in possesso di una conoscenza di base delle principali tecniche di progressione su roccia e ghiaccio;
- in inverno organizziamo gite sciistiche, escursioni con le ciaspole, corsi di sci alpino, snowboard, fondo;
- durante tutto l'anno proponiamo corsi di alpinismo, sci alpinismo, roccia e corsi "neve e valanghe" introduttivi alle problematiche dei territori innevati, con istruttori qualificati, organizzati dalla nostra scuola di alpinismo "Guido Della Torre", in collaborazione con le sezioni CAI di Busto Arsizio, Legnano e Saronno.
- organizziamo in città conferenze, mostre, proiezioni e iniziative popolari in collaborazione con altre associazioni presenti in città;
- mettiamo a disposizione di tutti, soci e non soci, una ricca biblioteca e cineteca da cui è possibile prelevare in prestito libri, riviste specializzate, film e documentari riguardanti la montagna, la flora, la fauna e la speleologia;
- è inoltre disponibile, per la visione in sede, l'archivio fotografico sezionale in formato tradizionale e digitale il quale viene costantemente aggiornato.

Nel 1975 il CAI Castellanza è socio fondatore, con le Sezioni di Busto Arsizio e Legnano, della Scuola di Alpinismo "Guido Della Torre", della quale è anche membro del Consiglio Direttivo.

Nel 2004 è socio fondatore e membro del Consiglio della Conferenza "7 Laghi", Associazione delle Sezioni CAI della Provincia di Varese.

E' sostenitore della "Fondazione Lorenzo Mazzoleni" voluta dal gruppo dei "Ragni di Lecco" e coordinata dalla dottoressa Mariassunta Lenotti, per il mantenimento e lo sviluppo del presidio medico di Askole, (valle del Baltoro, Pakistan) l'ultimo insediamento umano verso il K2.

Ha organizzato spedizioni alpinistiche extraeuropee: in



**"AL FEMMINILE"**  
STUDIO ACCONCIATURE

di Silvia Follasa

21053 CASTELLANZA (VA) - VIA LOMBARDIA, 15  
TEL. 0331.500 002

Lunedì chiuso - Orario continuato: mart./merc. 9-17 - giov./ven./sabato 9-18



**fratelli martinelli**  
centro assistenza pneumatici  
articoli tecnici in gomma

**LEGNANO:** via per Castellanza 47 - Tel. 0331544529  
C.so Sempione 107 - Tel. 0331 547523

PREMIO  
MERCURIO D'ORO®

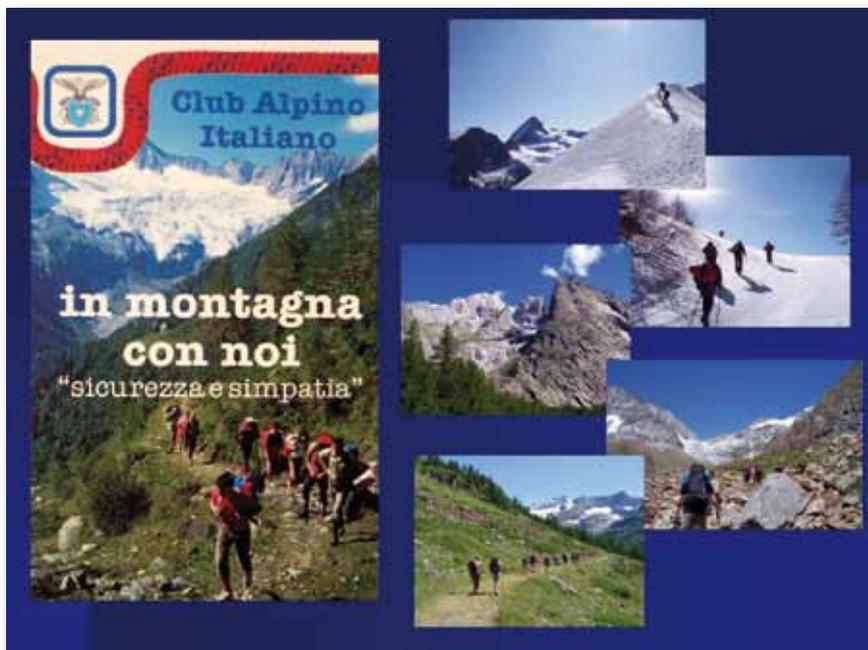
Perù nella Cordillera Blanca, nel 1977 al "Pucaranra" e nel 1984 al "Chincey Chico"; nel 1986 è stato partner con altre Sezioni C.A.I. alla spedizione alpinistica "Annapurna III" nell'Himalayana del Nepal, organizzata dalla Scuola di Alpinismo "Guido Della Torre".

Sottolineiamo che le attività promosse dal CAI sono aperte a tutti i cittadini, comprese le escursioni, per le quali i non soci potranno partecipare sottoscrivendo una apposita assicurazione giornaliera predisposta dal CAI Centrale, a copertura delle spese di soccorso alpino e risarcimento infortuni.

Il CAI Castellanza, nel rispetto del proprio ordinamento, uniformato allo Statuto e al Regolamento Generale del Club Alpino Italiano è amministrato da un Consiglio Direttivo che dura in carica due anni ed è eletto dall'Assemblea dei Soci. I membri del Consiglio Direttivo sono Soci che svolgono il loro mandato volontariamente e naturalmente senza percepire alcun compenso.

Il Consiglio Direttivo che oggi amministra il CAI Castellanza è così composto:

Signor Renato Binaghi (Presidente) Signor Aurelio Cattaneo (Vice Presidente) Signor Alfredo Cerini (Segretario) Signor Andrea Terrenghi (Tesoriere) Sig.ri Andrea Borroni, Francesco Scazzoso, Landoni Jacopo, Massimo Cannone, Luciano Bianchi, Rimoldi Renato, Adriano Filippi, Angelo Gadda, Luca Monfrini (Consiglieri). Ad ogni Consigliere è affidata la responsabilità di un settore specifico:



tesseramento, tesoreria, segreteria, informatico, rapporti con enti, attività escursionistica, programmazione eventi, biblioteca e cineteca, archivio.

Per qualsiasi informazione o per una semplice visita, la sede è aperta nei giorni di lunedì e giovedì dalle ore 21 alle ore 24.

E' possibile contattare il CAI Castellanza tramite e-mail digitando l'indirizzo di posta elettronica: [castellanza@cai.it](mailto:castellanza@cai.it) [info@caicastellanza.it](mailto:info@caicastellanza.it) Il CAI Castellanza è su internet: [www.caicastellanza.it](http://www.caicastellanza.it)

Alfredo Cerini (Segretario)

## TECNOLOGIA, SICUREZZA & COMODITÀ NELLA TUA CASA

- ANTIFURTI - INSTALLATORE AUTORIZZATO TECNOALARM
- CANCELLI AUTOMATICI
- CLIMATIZZATORI DELLE MIGLIORI MARCHE
- IMPIANTI FOTOVOLTAICI
- ANTENNE TV E SAT



**SOLO  
MADE IN ITALY**

**COSA ASPETTI?  
CHIAMA SUBITO  
IL 347 2494856  
333 2471104**

mail: [italtecnodipc@yahoo.it](mailto:italtecnodipc@yahoo.it)

**TecnAlarm**



**ITALTECNO**

**NUOVA APERTURA - Via Manzoni 73 - Busto Garolfo**

# Il Comitato Aiuti premiato dalla Croce Rossa serba



**D**al 6 al 13 novembre il Comitato Aiuti di Castellanza ha compiuto il suo 17esimo viaggio umanitario a Kragujevac con circa 100 q di aiuti e un contributo economico all'Orfanotrofio del paese serbo. Con il gruppo di volontari anche il Prof. Quirino Quisi, psichiatra, che ha tenuto corsi sulla demenza senile ai Centri Gerontologici di Kragujevac e di Jagodina. Si sono concretizzati i rapporti fra la Scuola media di Castellanza e la Scuola 21 Ottobre della città serba. La Croce Rossa di Serbia in occasione di questo viaggio ha conferito al nostro Comitato ed alla città di Castellanza l'onorificenza della Croce d'argento.

Il Comitato Aiuti di Castellanza è un'associazione umanitaria pacifista, libera e democratica; il suo impegno è rivolto alle persone in Italia e nel mondo, che si trovano in grave difficoltà. Questo senza alcuna distinzione di razza, di credo religioso, di schieramento politico. L'associazione si propone in modo primario di portare aiuto alle popolazioni colpite dalle guerre e dalle calamità naturali che avvengono in luoghi direttamente raggiungibili. Contemporaneamente si impegna a svolgere attività di educazione alla pace fra i popoli nella nostra realtà territoriale, coinvolgendo scuole, enti locali, associazioni, luoghi produttivi etc. Fino ad oggi il Comitato ha compiuto moltissime spedizioni con camion e furgoni per portare aiuto e sostegno:

- nel novembre del 1991 a Lignano Sabbiedoro a sostegno dei bambini dell'orfanotrofio di Dubrovnik sfollati in una colonia della città italiana;
- dal 1992 al 1997: circa 160 viaggi nei campi profughi di Pola (Croazia), in particolare a Puntizela e San Lorenzo. Oltre al materiale di sussistenza, anche affidi di studio e alle famiglie, ospitalità in Italia per cure ospedaliere urgenti, cooperativa delle donne ricamatrici, progetto fattoria con polli, conigli e capre, riscaldamento di un campo,

animazione, concerti, spettacoli, collaborazione con la Biblioteca Comunale;

- nel 1994: Contributo alla città di Alessandria alluvionata;
- nel 1995: 3 viaggi a Corenika (Croazia, presso i laghi di Plitvice) subito dopo la tragica "operazione tempesta" che ha sconvolto la Krajina serba;
- nel 1997: col terremoto in Umbria, 6 viaggi a sostegno della tendopoli di Colfiorito;
- nel 1999: 2 spedizioni in Albania, nei campi profughi di Scutari e alla missione di Pirajj;
- dal 1999 ad oggi: 16 viaggi nella città serba di Kragujevac a sostegno dell'orfanotrofio, della casa di riposo e della Croce Rossa locale; fino al 2002 anche delle bambine orfane di guerra ospitate nel monastero di Divostin;
- nel 2002: spedizione nel paese terremotato di Ripabottoni (Molise) dove abbiamo consegnato al Comune una intera lavanderia da comunità per la popolazione sfollata in un ex albergo;
- nel 2009: 2 viaggi in Abruzzo a sostegno delle tendopoli aquilane di Tempera e San Biagio e della Scuola di San Demetrio ne' Vestini.



**LavaSelf**

LE LAVATRICI SONO LE MIGLIORI IN COMMERCIO  
PENSA QUI PUOI LAVARE ANCHE ABITI DA SPOSA  
LE MACCHINE DISINFETTANO BIANCHERIA E CESTELLO

**IL RISULTATO TI SORPRENDERÀ'**

LAVANDERIA SELF SERVICE D'ECCELLENZA  
**CASTELLANZA - Viale Lombardia, 18**  
(di fronte al benzinaio Q 8)

*Dolce e melodioso il suono festoso delle campane invade l'aria limpida e profumata.*

*Gli armoniosi rintocchi sono come parole di ringraziamento... e perfino il sole si pone più in alto ravvivando la natura con i suoi raggi dorati.*

*Il campanile svetta verso il cielo azzurro dove in un deserto di soffici nuvole bianche cantano gli Angeli.*

*Giosamente i cuori si rallegrano e le amarezze si dissolvono... così come svaniscono le tenebre alle prime luci dell'alba.*

*Ascolta e custodisci questo suono... e ti apparirà l'orizzonte misterioso dove l'incontro della terra con la spiritualità del cielo creano un equilibrio perfetto.*

*Buon Natale.*

*Famiglia Veneruz e collaboratori*

**VENERUZ**  
*argenti, gioielli, orologi*



# MONOLO CASA S.R.L.

COMPRAVENDITE E LOCAZIONI IMMOBILIARI

21053 Castellanza (Va) - V.le Lombardia, 79  
Tel. 0331.50.44.11 • Fax 0331.50.44.91  
info@monolocasa.it - [www.monolocasa.it](http://www.monolocasa.it)

[www.monolocasa.it](http://www.monolocasa.it)



Studio Immobiliare  
**Clerici**

V.le Lombardia, 43  
21053 Castellanza (VA)  
Tel. 0331/501922



**MOTODUE**

KYMGCO



BICYCLE  
**CICLODUE**

MERIDA

FOCUS 2



Via L.Pomini, 3 - CASTELLANZA - Tel./Fax 0331 50.55.22  
[www.motodue.com](http://www.motodue.com) E-mail: [info@motodue.com](mailto:info@motodue.com)

# Impresa di Pulizie di Roncato

Uffici e Condomini

Olgiate olona

via Verbano 30 - Tel. 0331/375937

Buone  
Feste



osteria con forno a legna

21053 Castellanza (VA) - Via Brambilla, 1  
Tel. 0331 503498 - Fax 0331 507599  
• chiuso il lunedì •

**MILANO ASSICURAZIONI**



Divisione NUOVA MAA



**CAFORIO ASSICURAZIONI**

dal 1967...

Viale Don Minzoni, 40 - 21053 CASTELLANZA (Va)  
Tel. e Fax 0331.503555 - e-mail [caforioassicurazioni@libero.it](mailto:caforioassicurazioni@libero.it)

**COLORAMAX SRL**  
IMBIANCATURA - VERNICIATURA  
VIA ITALIA 121 MARNATE -VA-  
TEL 3332137053

## LA REALTÀ

Concludendo lo scorso articolo del periodico comunale, trattavamo della sparatoria avvenuta in Piazza San Bernardo lo scorso giugno; in quello scritto sostenevamo come l'episodio fosse una casualità e non una realtà costante del tessuto sociale cittadino, tesi per altro sostenuta anche dal prefetto di Varese.

Eppure, alta e demagogica si è immediatamente alzata la voce di alcuni esponenti della minoranza che non perdono una sola occasione per imputare fantomatiche mancanze all'Amministrazione.

Ebbene, nel momento in cui scriviamo l'articolo, abbiamo sottomano un articolo de "La Prealpina" del 10/9/2010 pubblicato a pagina 19 a nome Stefano di Maria; il titolo è emblematico: "A tre mesi dagli spari Col di Lana è tranquilla". In questo trafiletto vengono raccolti i pareri dei negozianti della zona i quali, sostanzialmente, affermano gli stessi identici concetti da noi espressi: casualità e falsità nell'affermare una mancanza di sicurezza. Citiamo palesemente gli estremi dell'articolo in modo che chiunque possa leggerlo e verificare quanto stiamo scrivendo: vogliamo dimostrare trasparentemente chi tenta di dichiarare la verità e chi invece sostiene false verità urlando e sbraitando.

## GLI INVESTIMENTI

Per superare dunque la politica strillata e faziosa, produciamo un elenco delle ultime opere di investimento fatte dalla nostra amministrazione, l'amministrazione del fare non delle parole e dell'immobilità.

Scuole di via San Giovanni: 800mila€ per infissi, impianti e serramenti.

Fiume Olona: 400mila€ rifacimento sponde e ripiantumazione delle stesse.

Stabile ex-scuole Manzoni: 800mila€ già iscritti a bilancio per terminare l'intervento di recupero dello stabile che già ospita gli ambulatori dei medici e la nuova farmacia comunale; i locali così ristrutturati andranno a ospitare gli uffici comunali dedicati ai Servizi Sociali, comprese le strutture del progetto "Mosaico Giovani"; l'idea proposta è quella di mantenere la vocazione socio-sanitaria del polo, e di rivitalizzare e valorizzare una struttura del centro città da troppo tempo trascurata.

PalaBorsani: un totale 500mila€ (di cui 150mila€ delle casse comunali) per ampliamento del palazzetto e installazione tribune; ora la struttura, di proprietà della città, può ospitare circa 1500 persone e potrà offrire maggiori servizi non

solo alla squadra pallavolistica di Villa Cortese ma a tutta i cittadini di Castellanza: il bene così rinnovato e rigenerato è e rimarrà nel tempo a servizio dei castellanzesi!

## IL BILANCIO & GLI AFFITTI

In una della ultime sedute di consiglio comunale, l'assessore al Bilancio ha tracciato un delicato quadro della situazione degli affitti non riscossi per ciò che concerne le case comunali (circa il 43% del totale).

Dovuta è quindi l'iniziativa di recupero di queste somme non incassate: non si tratta di un'operazione di demonizzazione verso chi abita nelle case comunali o un'operazione di accanimento verso i più deboli, concetto schiamazzato in consiglio da qualche esponente dell'opposizione; chi si troverà in una reale situazione di bisogno non verrà assolutamente messo per strada ma verrà aiutato: si tratta, invece, di ristabilire il giusto ordine, nel rispetto di coloro che, pur in difficoltà, con correttezza e puntualità pagano quanto dovuto. Il tempo dell'assistenzialismo indiscriminato non è la strada che noi intendiamo perseguire!



## NUOVI VECCHI GRUPPI CRESCONO

È di queste settimane la notizia della nascita di una nuova vecchia lista unica ispirata ai valori del centro-sinistra. Nuovi vecchi attori della politica castellanze che si sono trovati, si sono lasciati, si sono ri-trovati, probabilmente si ri-lasceranno. Obiettivo: il bene di Castellanza? Forse per alcuni. Magari solo tornare o ri-tornare nella cabina di regia della maggioranza per altri.

Si critica l'attuale maggioranza per la sua connotazione partitica ma poi si sente "fragranza" di PD dietro la nuova vecchia lista! Sarà, ma proprio in questi giorni il PD festeggia il suo compleanno come realtà partitica nazionale... o forse no?

Perché demonizzare i partiti allora? La nostra coalizione a Castellanza, per esempio, è composta da semplici cittadini non politici di professione, che mettono a disposizione il loro tempo e le loro competenze per la città con serietà ed onestà. Noi consiglieri di maggioranza siamo inoltre portatori di quei valori fondamentali del centro-destra che nelle recenti elezioni hanno sempre primeggiato in provincia, in regione e alla guida del governo centrale: per cui diffidate dalle nuove vecchie liste offuscate dall'originalità!

Lo scorso ottobre è stata ufficializzata la nascita della Lista Civica Uniti per Castellanza. Dopo anni di distinguo, divisioni, lotte interne e soprattutto dopo 4 anni di governo del centrodestra a Castellanza (una negativissima pagina all'indietro nella storia della nostra città), il centrosinistra si è imposto di dimenticare il passato e ricercare con convinzione e decisione i motivi dello stare insieme, del lavorare per Castellanza.

Le considerazioni politiche le potete leggere nel contributo di Castellanza Democratica. In questa pagina vogliamo sottolineare alcuni episodi di cattiva amministrazione della Giunta Farisoglio.

#### Palaborsani:

Il PalaBorsani è stato affittato da Castellanza Servizi per tre anni alla società sportiva GSO Pallavolo Femminile Villa Cortese. Gli interventi necessari per adeguare l'impianto sportivo sono stati così ripartiti:

Euro 210.000,00 + IVA a carico GSO Villa Cortese  
Euro 150.000,00 + IVA a carico di Castellanza Servizi

Euro 99.000,00 + IVA a carico del Comune di Castellanza

GSO Villa Cortese corrisponderà un canone d'affitto annuo pari a Euro 70.000,00+IVA.



Leggendo la Convenzione stipulata da Castellanza Servizi scopriamo che **non beccheremo un quattrino d'affitto**

e per di più la nostra municipalizzata si farà carico delle utenze, della pulizia della guardiana e degli altri servizi. (Poi si lamenta che i giocatori di bocce pagano poco e stanno lì tutto il giorno, consumando luce e riscaldamento!!)

La Giunta Farisoglio avalora cotanta spesa (in pratica facendo le somme 459.000 euro) sostenendo che poi le strutture resteranno a Castellanza. Hanno scordato di dire che l'art.15 (pag. 8 della Convenzione) prevede che le tribune telescopiche e le altre attrezzature introdotte da GSO Carnaghi verranno cedute a Castellanza Servizi al termine della convenzione **ad un corrispettivo stabilito sin d'ora non superiore al 50% del valore di acquisto desunto dalle fatture emesse dal fornitore al GSO**. Ergo, le strutture non resteranno gratis, ma dovranno essere pagate.

Il Palazzetto era nato per consentire ai cittadini di Castellanza di praticare dello sport. Bei tempi! Oggi non è più così. Quante società sportive

hanno fittiziamente la residenza a Castellanza? Quanti sono i cittadini di Castellanza iscritti a tali società? E quanto 'regala' Castellanza Servizi alla Castellanzese Calcio? E perché è sempre così difficile avere informazioni e dati da Castellanza Servizi, municipalizzata del Comune di Castellanza? La cosiddetta discarica del Comune, definizione dell'Assessore al Bilancio, ha come socio principale il Comune, che però non vuole intervenire perché si tratta di una società e quindi libera di gestirsi come meglio le aggrada. Tranne poi ripianarne i deficit di bilancio con soldi presi dalle casse comunali. O costringerla ad aprire un mutuo di 4.000.000 di euro per bilanciare i propri conti. Insomma, una discarica double-face, reversibile.

**Banca dei Tabaccai:** per meri scopi di partito (e null'altro!) l'Assessore al Bilancio **ha prelevato dal Fondo di Riserva 6.400 euro** da destinare ai tabaccai di Castellanza per l'acquisto di un terminale che dovrebbe consentire il pagamento di diverse utenze. Scopo: agevolare i

cittadini che non dovranno più fare code alle Poste. Ha però dimenticato di informare che **la Banca in oggetto è in profondo rosso da due anni** (bilancio 2008: -2.688.000 euro; bilancio 2009: - 3.674.195 euro) e che il conto corrente pagato presso i tabaccai **costerà 2 euro** (contro l'1,10 delle Poste) per tutti – nessuna agevolazione per gli anziani (che oggi in Posta pagano 0,75 euro). Di

certo ha obbedito all'ordine del capo Occupiamo le banche del Nord, ma non ha fornito alcun servizio né ai Tabaccai (e se la Banca fallisse visto che ha già chiesto ai Soci di integrare lo scoperto?) né ai cittadini di Castellanza, che dovranno pagare più caro un servizio. Solo al suo partito e a sé stesso.

Vi lasciamo con questa fantozziana notizia: all'inaugurazione dell'anno scolastico una solerte funzionaria comunale ha raccomandato ai bambini di ringraziare in coro il Sindaco per aver riverniciato le aule. Se non fosse vera, ci sarebbe da ridere. Ma purtroppo è vera.

Ottobre 2010. Meno 6 mesi (circa, stimando le prossime elezioni amministrative per Marzo 2011, sempre che il Governo non cada prima e i 300.000 leghisti armati non vogliano utilizzare altre date, sempre che le vogliano ancora le elezioni). Tanto manca all'amministrazione Farioglio, governata da una traballante maggioranza (PDL + o - Futuro e Libertà, Lega Lombarda), che si sostiene solo sui giochi ad incastro dei rispettivi interessi personali ("tu prendi questo, io allora mi prendo quello", è il sonetto ricorrente della giunta). In vista di tale scadenza, l'amministrazione in carica è impantanata tra un finto tentativo di fare qualcosa (es. riuscire a mandare in porto il bando europeo per il progetto di un centro benessere sull'area ex Esselunga, anche se sanno già tutti che di soldi non ce ne sono in giro e che a nessuno privato di buon senso interessa tale progetto) ed un gioco al ribasso ("stiamo fermi, non facciamo nulla, prima che a muoverci ci facciamo del male").

Il Sindaco, pur essendo completamente assente dalla vita cittadina (provate a chiedergli un appuntamento, se lo trovate) conosce però bene la situazione di stallo in cui si trova, tanto da mettere le mani in avanti, arrivando a chiedere – nella recente conferenza stampa in cui annunciava di ricandidarsi – di concedergli altri 5 anni, perché adesso "so come si fa il Sindaco" (nel senso che sa quali sono gli alleati che è bene tenersi buoni) e quindi – se i cittadini lo rivotano – "potrò portare a termine il programma" (quale? questo non ci è ancora dato conoscere). È veramente interessante che a Castellanza ci vogliano 4 anni per imparare a fare il Sindaco ed altri 4 per mettere in pratica – almeno alcune – delle promesse elettorali. Cosa fareste voi al vostro amministratore di condominio se vi dicesse una cosa del genere dopo anni che gli pagate l'onorario? I più buoni semplicemente lo caccerebbero.

La verità – sempre che in questo mondo berlusconiano-leghista esista ancora una verità – è che Castellanza è semplicemente ferma, immobile, impassibile, impantanata, inquinata, bloccata. Castellanza si è appiattita come qualsiasi altra cittadina mediocre dell'hinterland milanese. Castellanza è ostaggio – come altri territori del circondario – di disonesti, mafiosi, attori poco raccomandabili che chiedono il pizzo, che vivono di favori di amici e di amici degli amici. Castellanza non è amministrata, è spartita, tra i rispettivi potentati degli assessori bossisti e berluscones.



Se siete tra quelli che vivono in questo modo, lo sapete benissimo, e ci sguazzate dentro (ma probabilmente non state leggendo questa pagina). Se siete persone oneste, ne avete paura e ribrezzo e cercate – comprensibilmente – di starne lontani.

Lo sentiamo da tempo ormai, il nostro paese (l'Italia, ma anche la nostra Città) è allo sbando, senza futuro, senza etica, senza visione, senza lavoro. E' vero, la televisione ci propina dei modelli indecenti, che sono ricalcati fedelmente dai signorotti di turno (quali si credono i nostri amministratori, visto che dispensano favori e sopravvivono di piaceri e populismo spiccio). Ma è proprio in tempi come questi – e la storia umana lo insegna da sempre – che lo sforzo di persone normali, che anelano ad una vita equilibrata, fatta di sacrifici e soddisfazioni, può cambiare il corso degli eventi, il corso stesso della storia. Questo è quanto può accadere anche nella nostra Città: che cittadini normali, senza interessi partitici o personali, trovino la forza di mettersi in gioco per il bene comune, per fare vera politica, non mercimonio di voti.

Questo è quanto noi stiamo cercando di mettere in piedi, con la creazione della lista civica UNITI PER CASTELLANZA (info@unitipercastellanza.it). Sappiamo che è un lavoro difficile, sappiamo che gli infingardi sono sempre dietro l'angolo, come sappiamo che da soli non ce la possiamo fare. Abbiamo bisogno di forze e risorse nuove. La politica ne ha bisogno. La nostra Città ne ha bisogno. Se siete tra gli onesti, questo è un appello per voi. Potete naturalmente non ascoltarlo, continuando a pensare alle vostre comprensibili preoccupazioni, senza che nessuno peraltro possa sottrarvi in futuro il diritto di lamentarvi (che è lo sport preferito di noi italiani). Potete però anche decidere di dedicare un po' di attenzione a quello che vi accade attorno. Probabilmente nessuno vi dirà "bravo", nessuno scriverà il vostro nome a caratteri cubitali sul giornale, ma almeno non sarete stati immobili di fronte al nulla che avanza. Almeno potrete dire ai vostri nipoti "io ci ho riprovato, io ho resistito". E la soddisfazione sarà grande.

Sergio Terzi  
Castellanza Democratica  
sergio.terzi@comune.castellanza.va.it  
<http://mezziditerzi.wordpress.com/>

Il sindaco Farisoglio, in una recente conferenza stampa, per dimostrare la capacità realizzativa della sua amministrazione e rispondere alle critiche di immobilismo, ha elencato gli interventi effettuati o che verranno completati nella prossima primavera nella nostra città per l'importo, che ritiene notevole, di **2,5 milioni di euro**

IMPEGNO LA CITTA' fa presente che la cifra è sì notevole e significativa, in un periodo di crisi economica, ma è di moltissimo inferiore agli investimenti medi delle precedenti amministrazioni, e non può far dimenticare l'inefficienza e immobilismo complessivo della maggioranza in questi cinque anni caratterizzata solo da parole e annunci eclatanti.

La pratica di questa giunta in questi cinque anni, per "mascherare" la propria scarsa capacità e lentezza nel realizzare opere pubbliche, è stata quella di "gonfiare" i propri bilanci preventivi con cifre per investimenti superiori ai 10 milioni di euro, annunciando e promettendo progetti e lavori notevoli, per poi cancellarli dopo pochi mesi e spesso riproporli, tali e quali, più volte negli anni successivi.

Una sola dimostrazione di quanto affermiamo può essere verificata dall'esame dei documenti ufficiali del 2009:

- **Bilancio preventivo 2009: previste opere pubbliche per un importo di 8.433.500 euro**

- **Bilancio consuntivo 2009: opere realizzate per un importo di 2.798.766 euro !!!!** (-67% di quanto previsto e annunciato)

Ma vogliamo scendere nel dettaglio, esaminando l'intervento più significativo e magnificato da questa amministrazione per il 2010: l'intervento per 510 mila euro, di cui 300 mila pubblici, per adeguare il PalaBorsani alle necessità della società di pallavolo di Villa Cortese.

Certo, l'investimento rimarrà alla città, ma non è sicuramente finalizzato alla pratica sportiva quotidiana dei nostri ragazzi o dei nostri atleti dilettanti: ricavato maggior spazio per il pubblico pagante e rifatto il parquet, l'intervento è destinato alle esigenze delle atlete, brave ma pur sempre super professioniste, della squadra di Villa Cortese.

Quindi, quanto era scritto sul programma della lista Farisoglio "razionalizzare l'utilizzo del Palazzetto dello sport favorendo le Società che promuoveranno attività rivolte ai giovani ..." si è di-

mostrato solo fumo elettorale !!!

Legittimo **interrogarci in merito alle aperte contraddizioni all'interno della maggioranza:**

**perché in pochi mesi si trovano i soldi e si realizza quanto richiesto dalla pallavolo di Villa Cortese, mentre da parte della stessa maggioranza non si presta attenzione all'iniziativa presentata dall'assessore allo sport per risistemare il campo di calcio e gli spogliatoi di Via San Giovanni dove gravitano centinaia dei nostri ragazzi?**

**Perché i lavori di rifacimento sono stati annunciati e garantiti da oltre due anni dallo stesso assessore e non sono mai iniziati? Perché gli stanziamenti sono stati più volte messi a bilancio e più volte cancellati?**

Perché in cinque anni non abbiamo visto investimenti per impianti sportivi se non interventi a tribune, un muro di cinta e poco altro? Che fine ha fatto la pista di atletica del programma Farisoglio e le aree per la pratica di quartiere (piattaforme per pallacanestro, pattini skateboarding....).

**Forse che i soldi ci sono solo per le manifestazioni che portano consenso o per l'esposizione della Coppa del Mondo??**



Il nostro Gruppo, unica vera lista civica completamente svincolata da qualsiasi partito, ha in questi anni svolto un'opposizione seria, costruttiva, mai urlata, proponendo concrete alternative, convinta che i valori etici, la passione, le capacità, le competenze, la libertà di giudizio e di valutazione siano i presupposti ideali per un corretto approccio alla gestione pubblica. Nel rispetto di questi principi ci presentiamo, disponibili al contributo, alla partecipazione ed al confronto con quanti si riconoscono in questi valori e principi.

Maria Grazia Ponti  
Romeo Caputo  
Giuliano Vialetto

IMPEGNO PER LA CITTA':

sede Castellanza c.so Matteotti 38

Indirizzo mail:

[mariagrazia.ponti@comune.castellanza.va.it](mailto:mariagrazia.ponti@comune.castellanza.va.it)

# Orario apertura al pubblico degli uffici comunali

## UFFICIO RELAZIONI CON IL PUBBLICO (tel. 0331.526.250)

### UFFICIO PROTOCOLLO - CENTRALINO (tel. 0331.526.111)

GIORNO	MATTINO	POMERIGGIO
LUNEDI'	9,00 - 13,00	15,00 - 17,00
MARTEDI'	9,00 - 13,00	=
MERCOLEDI'	9,00 - 13,00	15,00 - 18,00
GIOVEDI'	9,00 - 13,00	15,00 - 17,00
VENERDI'	9,00 - 13,00	=
SABATO	9,00 - 13,00	=

## SETTORE AFFARI GENERALI

**Ufficio Segreteria** (tel. 0331.526.226)

**Servizio Personale** (tel. 0331.526.239)

## SETTORE SOCIO - ASSISTENZIALE

Le Assistenti Sociali ricevono anche su appuntamento da fissare presso la Segreteria di Settore (tel. 0331.526.248)

## SETTORE CULTURA/ISTRUZIONE/SPORT

**Ufficio Scuola; Ufficio Cultura; Ufficio Sport**  
(tel. 0331.526.263)

## SETTORE ECONOMICO FINANZIARIO

**Servizio Ragioneria** (tel. 0331.526.238)

**Serv. Tributi/Economato** (tel. 0331.526.266)

GIORNO	MATTINO	POMERIGGIO
LUNEDI'	11,00 - 12,30	=
MARTEDI'	11,00 - 12,30	=
MERCOLEDI'	11,00 - 12,30	15,00 - 18,00
GIOVEDI'	11,00 - 12,30	=
VENERDI'	11,00 - 12,30	=

## SETTORE TECNICO

**Serv. Urbanistica - Edilizia Privata** (tel. 0331.526.220)

**Serv. Lavori Pubb. - Viabilità** (tel. 0331.526.221)

**Ufficio Ecologia** (tel. 0331.526.213)

## SEGRETERIE

GIORNO	MATTINO	POMERIGGIO
LUNEDI'	11,00 - 12,30	=
MARTEDI'	11,00 - 12,30	=
MERCOLEDI'	=	15,00 - 18,00
GIOVEDI'	11,00 - 12,30	=
VENERDI'	11,00 - 12,30	=

## TECNICI (SU APPUNTAMENTO)

GIORNO	MATTINO	POMERIGGIO
LUNEDI'	=	15,00 - 18,00
MARTEDI'	=	=
MERCOLEDI'	9,00 - 11,00	=

## SETTORE POLIZIA LOCALE (tel. 0331.526.244)

GIORNO	MATTINO	POMERIGGIO
LUNEDI'	=	15,00 - 19,00
MARTEDI'	9,30 - 13,00	=
MERCOLEDI'	=	15,00 - 19,00
GIOVEDI'	9,30 - 13,00	=
VENERDI'	=	15,00 - 19,00
SABATO	9,30 - 13,00	15,00 - 19,00

## SERVIZI DEMOGRAFICI (tel. 0331.526.210)

GIORNO	MATTINO	POMERIGGIO
LUNEDI'	9,30 - 13,00	=
MARTEDI'	9,30 - 13,00	=
MERCOLEDI'	9,30 - 13,00	16,00 - 18,00
GIOVEDI'	9,30 - 13,00	=
VENERDI'	9,30 - 13,00	=
SABATO	9,30 - 13,00	=

## UFFICIO ATTIVITA' ECONOMICHE (tel. 0331.526.274)

SPORTELLO UNICO PER LE ATTIVITA' PRODUTTIVE		
GIORNO	MATTINO	POMERIGGIO
LUNEDI'	9,30 - 13,00	Su appuntamento
MARTEDI'	9,30 - 13,00	=
MERCOLEDI'	9,30 - 13,00	15,00 - 18,00
GIOVEDI'	9,30 - 13,00	Su appuntamento

## SPORTELLO INFORMALAVORO (tel. 0331.526.280)

GIORNO	MATTINO	POMERIGGIO
LUNEDI'	9,00 - 13,00	=
MARTEDI'	=	=
MERCOLEDI'	=	15,00 - 18,00
GIOVEDI'	9,00 - 13,00*	=
VENERDI'	9,00 - 13,00	=

\* solo su appuntamento

## UFFICIO MESSI (tel. 0331.526.202)

GIORNO	MATTINO	POMERIGGIO
LUNEDI'	12,00 - 13,00	=
MARTEDI'	12,00 - 13,00	=
MERCOLEDI'	12,00 - 13,00	16,00 - 17,00
GIOVEDI'	12,00 - 13,00	=
VENERDI'	12,00 - 13,00	=

## SPORTELLO CATASTALE DECENTRATO (tel. 0331.526.279)

LUNEDI' E GIOVEDI' 11,00 - 13,00

## C.U.P. CENTRO UNICO PRENOTAZIONI

MERCOLEDI' 10,30 - 13,00 VENERDI' 11,30 - 13,00

## SPORTELLO IMMIGRATI

LUNEDI' 15,00 - 17,30

**AUTOLAVAGGIO  
BEDOSTRI**  
21053 CASTELLANZA (VA) - via Don Minzoni, 21  
telefono 0331 502613

**LINEA  
EMME**  
PARRUCCHIERA PER SIGNORA  
LINEA EMME di Bertin Marina  
21053 CASTELLANZA (VA) - V.le Italia, 126  
Tel. 0331.502.519

**Elettronica C.M.S.**  
di Sarra Vincenzo

- **INSTALLAZIONI**
  - Antenne singole e centralizzate
  - SAT
  - Digitale terrestre
  - Adeguamenti impianti TV
- **RIPARAZIONI**
  - Tv - LCD - Plasma
  - Hi-Fi - Video - Telecomandi
  - Strumenti musicali elettronici

21053 Castellanza (VA) - Viale Italia, 86 - Tel. 0331 505169 - Cel. 347 4519580 [elettronicacms@virgilio.it](mailto:elettronicacms@virgilio.it)  
orari: 08,30-12,30 / 17,30 - 19,30 sabato: 08,30-12,30

# Orario di ricevimento Sindaco e Assessori

	<b>FABRIZIO FARISOGLIO</b> SINDACO delegato a: PERSONALE – COMUNICAZIONE E RELAZIONI ESTERNE – ISTRUZIONE – CULTURA <b>fabrizio.farisoglio@comune.castellanza.va.it</b>	Riceve: su appuntamento il Sabato mattina
	<b>FERRUCCIO FERRO</b> VICE SINDACO ASSESSORE delegato a: ATTIVITA' PRODUTTIVE – AMBIENTE <b>ferruccio.ferro@comune.castellanza.va.it</b>	Riceve: - SABATO mattina dalle ore 9,00 alle ore 12,00
	<b>VITTORIO CALDIROLI</b> ASSESSORE delegato a: GOVERNO DEL TERRITORIO <b>vittorio.caldirolis@comune.castellanza.va.it</b>	Riceve: MERCOLEDI' intera giornata su appuntamento (per richiedere l'appuntamento tel. 0331/526.220)
	<b>EMANUELE ABRUZZO</b> ASSESSORE delegato a: POLITICHE SOCIALI – SERVIZI ALLA PERSONA <b>emanuele.abruzzo@comune.castellanza.va.it</b>	Riceve: - SABATO dalle ore 10,00 alle ore 12,00
	<b>LUCA GALLI</b> ASSESSORE delegato a: BILANCIO – TRIBUTI <b>luca.galli@comune.castellanza.va.it</b>	Riceve: SU APPUNTAMENTO (per richiedere l'appuntamento tel. 0331/526.237)
	<b>GUIDO ZAMPINI</b> ASSESSORE delegato a: LAVORI PUBBLICI <b>guido.zampini@comune.castellanza.va.it</b>	Riceve: SU APPUNTAMENTO (per richiedere l'appuntamento tel. 0331/526.250)
	<b>GIOVANNI MANELLI</b> ASSESSORE delegato a: SICUREZZA – PROTEZIONE CIVILE – COMMERCIO e ARTIGIANATO <b>giovanni.manelli@comune.castellanza.va.it</b>	Riceve: - MARTEDI' dalle ore 9,30 alle ore 12,00 su appuntamento (per richiedere l'appuntamento tel. 0331/526.250)
	<b>SIMONE TORNAGHI</b> ASSESSORE delegato a: SPORT – TEMPO LIBERO – SERVIZI DEMOGRAFICI <b>simone.tornaghi@comune.castellanza.va.it</b>	Riceve: -SU APPUNTAMENTO (per richiedere l'appuntamento tel. 0331/526.250)

**CENTRO REVISIONI AUTO / MOTO**  
CONC. VA 000050

**SOCCORSO STRADALE**



Vendita auto - Veicoli commerciali - Soccorso stradale  
Assistenza benzina e diesel - Carburanti - Lubrificanti - Ricarica condizionatori

**F.LLI GADDA snc**  
di Giuseppe e Angelo Gadda  
21053 CASTELLANZA (VA)  
Via Don Minzoni, 32 - Tel. 0331.501.033 - 501.293 - Fax 0331.482.584

ORGANIZZATO




**LANDONIO PIERGIORGIO**

TAPPEZZIERE ARREDATORE  
DIVANI - TENDAGGI  
LETTI e COPRILETTI  
COMPLEMENTI D'ARREDO

21053 CASTELLANZA (VA)  
VIA M. COLOMBO, 34  
CENTRO ARTIGIANI CASTELLANZESI  
TELEFONO e FAX 0331 502440

**GARDEN TESI**

PRODUZIONE E VENDITA  
CONSEGNA MERCE

PIANTE E COMPOSIZIONI  
PER QUALSIASI RICORRENZA  
VASTA ESPOSIZIONE

21053 CASTELLANZA (VA) - VIA DON MINZONI, 3 - TEL. 0331.501154 - E-MAIL: [gardentesi@alice.it](mailto:gardentesi@alice.it)

# Abitare di qualità

**Impianto GEOTERMICO**  
per riscaldamento  
e raffrescamento  
(compreso nel prezzo)

*Costi energetici = zero,  
grazie alle sonde che sfruttano  
l'energia eterna rinnovabile  
e pulita del sottosuolo.*



**CASTELLANZA, via Ponchielli 31**



IMPRESA COSTRUZIONI

**CARBONCINI**<sup>®</sup>  
L O M A Z Z O - C O M O

Carboncini & C. SpA Impresa costruzioni edili

**TEL. 02 96779585 - 031 6871384 - 392.5757019**

## La tua nuova casa

Grazie alla GEOTERMIA,  
si può infatti godere  
del caldo in inverno e  
del fresco in estate  
a costo zero

**Dimezziamo** le tue  
bollette con un occhio  
di riguardo  
per l'Ambiente

**Miglioriamo** il tuo  
benessere psico-fisico

**Riduciamo** i tuoi  
consumi

  
**CARBOCLIMA**  
Costruzioni a Basso Consumo

### BILOCALE

Composto da:  
CAMERA MATRIMONIALE,  
SOGGIORNO con angolo cottura, BAGNO  
e ampio BALCONE.

**€ 128.000,00**



## “TUTTO COMPRESO”

**IMPIANTO GEOTERMICO, allacciamenti, notaio, etc ...**

### TRILOCALE

Composto da:  
CAMERA MATRIMONIALE, CAMERETTA,  
CUCINA abitabile, BAGNO, SALOTTO,  
ampio BALCONE e DISIMPEGNO.

**€ 189.000,00**



[www.impresacarboncini.com](http://www.impresacarboncini.com)

# WWW.VILLAGGIONATALE.COM

## MAGENTA (MI)

corso Europa km 116.800  
Strada Statale 11 - Padana Superiore  
tel. 02 9721961

GPS

lat. 45° 28' 08.00" N

long. 8° 51' 56.03" E

## OLGIATE OLONA (VA)

via Fagnano 52  
100 m da uscita Busto Arsizio  
A8 MI-VA  
tel. 0331 652811

GPS

lat. 45° 38' 07.81" N

long. 8° 51' 35.59" E



Richiedi la tua  
**FIDELITY CARD**  
e scopri un mondo  
di vantaggi!



**APERTI TUTTI I GIORNI**  
(domenica e festivi compresi)  
dalle ore 9 alle 19,30  
**ORARIO CONTINUATO**  
e-mail: [info@giardineria.com](mailto:info@giardineria.com)



Anche quest'anno i vostri acquisti natalizi contribuiranno a sostenere ABIO

## 2010 Natale da Protagonista

*Giardineria ti offre mille e più idee per vivere le Feste in un ambiente personalizzato in armonia con il tuo stile.*

### ADDOBBI E ABETI



### DECORAZIONE CASA



### ARREDO TAVOLA



### MAGIE DI LUCE

